

DRIFT OG VEDLIGEHOELDESMANUAL TRAILERE

TR 200, 250 og 300

TRM 10, 13, 16 og 18

**TRM 130HD, 160HD
og 180HD**

Dansk oversættelse 01/2017

www.multiva.info

Multiva

TRACKING THE FUTURE

Multiva

Indholdsfortegnelse

1.	FORORD	3
1.1.	Brug af maskinen	3
1.2.	Specifikationer	5
1.3.	Typeplade	7
		
2.	SIKKERHEDSVEJLEDNINGER	8
2.1.	Advarselsmærkater	8
2.2.	Til- og frakobling af traileren	11
2.3.	Kørsel på offentlig vej	11
2.4.	Parkering	11
2.5.	Aflæsning	11
2.6.	Hydraulisk bagklap	12
2.7.	Hydraulisk affjedret trækstang	12
2.8.	Forlænger-kassette	12
2.9.	Hydraulisk affjedrede aksler	12
2.10.	Friktionsstyret aksel	12
2.11.	Bogie-stabilisatorer	12
2.12.	Presenning og rulledeække	12
2.13.	Vedligeholdelse	13
2.14.	Hydraulik	13
		
3.	FORANSTALTNINGER VED FØRSTE BRUG	14
3.1.	Foranstaltninger inden brug af trailer	14
3.2.	Tilkobling til traktor	14
3.3.	Hastighed i trafik	15
3.4.	Aflæsning	15
3.5.	Læsning	15
4.	UDSTYR	16
4.1.	Hydrauliske bremses	16
4.2.	Påmonteret kabeløje eller slæbekuglekobling	16
4.3.	Hydraulisk bagklap	16
4.4.	Kornluge	16
4.5.	Presenningsbøjler	16
4.6.	Lygter	17
4.7.	TRM korn-forlængere	17
4.8.	TRM ensilage-forlænger	19
4.9.	TR presenning	20
4.10.	Presenning	22
4.11.	Hydraulisk låseanordning til bagklap på TRM trailere	23
4.12.	TRM hydraulisk vippefunktions bagklap	23
4.13.	TRM vippefunktions bagklap med topsektion der åbner til siden	23
4.14.	TR presenning	24
4.15.	TRM korn-forlænger	25
4.16.	TRM ensilage-forlænger	26
4.17.	Trækbom med hydraulisk affjedring	28
4.18.	Trækbom med mekanisk affjedring	28
4.19.	Hydraulisk affjedrede aksler	28

4.20. Friktionsstyret aksel.....	29
4.21. Kuglekobling.....	29
4.22. Bagerste trækanordning.....	29
4.23. Bogie-stabilisatorer.....	29
4.24. Aflæsningsbegrænser.....	30
4.25. Trykreguleringsventil til bremseser	30
4.26. Hydrauliske støtteben	30
4.27. Mekanisk parkeringsbremse	30
4.28. Stænkskærme	30
4.29. Afskærmning mod underkøring	30
4.30. Sidelys og forlygter.....	31
4.31. Dobbelt-rør bremseser	31
	
5. VEDLIGEHOLDELSESPROGRAM, INSPEKTIONER.....	32
5.1. Hjulbolte	33
5.2. Dæktryk.....	33
5.3. Hydrauliksystemets tæthed	33
5.4. Lejeslør hjulnav.....	34
5.5. Justering af bremseser	34
5.6. Slitage af bremseklodser.....	34
5.7. Trailerstifte	34
5.8. Hydraulikslangernes tilstand	34
5.9. Mudderskærmenes beslag.....	34
5.10. Funktionen af vippeladets begrænser	35
5.11. Tilstanden af trækstangsophængets guider	35
5.12. Trykakkumulator.....	35
5.13. Hydraulisk affjedrede aksler	35
5.14. Trækbom med mekanisk affjedring	35
5.15. Aftapning af vand fra trykreservoir	35
	
6. VEDLIGEHOLDELSESPROGRAM - VEDLIGEHOLDELSE OG SMØRING.....	36
6.1. Kabeløje.....	37
6.2. Vippeded	37
6.3. Bagklappens cylindre.....	37
6.4. Udskiftning af smørefedt til hjulnav	37
6.5. Bogie-lejer	37
6.6. Affjedret trækstang	38
6.7. Hydraulisk affjedrede aksler.....	38
6.8. Rengøring af filtre på pneumatiske bremseser.....	38
6.9. Vedligeholdelse, generel information.....	38
7. OPBEVARING	39
8. GARANTI.....	40
9. EF-OVERENSSTEMMELSESESKLÆRING	41
VEDHÆFTNING 1 Stiktilslutning ifølge SFS 2473.....	42
VEDHÆFTNING 2 Hydrauliske oversigter	43

1. FORORD

Multiva landbrugsmaskiner fremstilles i Finland. Vi fremstiller maskinerne ved hjælp af moderne teknologi, gode råvarer og omhyggelige fremstillingsmetoder med fremragende finish for at producere produkter af høj kvalitet. Multiva produktsortimentet omfatter følgende landbrugsmaskiner:

- Trailere
- S-tandharver
- Disk kultivatorer
- Kultivatorer
- Boremaskiner

Tak fordi du valgte en førsteklasses Multiva trailer. Vi håber, at det produkt du valgte vil opfylde alle dine behov og tjene dig i lang tid. **Læs disse instruktioner omhyggeligt før betjening af maskinen.** De eftersyn og vedligeholdelser der er beskrevet i disse instruktioner er afgørende for fejlfri betjening og gyldigheden af garantien på maskinen.

Du skal følge, uden undtagelse, alle instruktioner, advarsler og forbud i forbindelse med maskinen. De er lavet for at sikre operatørens sikkerhed og lang levetid for maskinen.

Denne instruktionsbog for betjening og vedligeholdelse dækker TR 200, TR 250 og TR 300 trailere og TRM 10, TRM 13, TRM 16 og TRM 18 trailere til jordflytning. Desuden dækker den TRM 130 HD, TRM 160 HD og TRM 180 HD trailere til jordflytning.

1.1. Brug af maskinen

Multiva traileren er beregnet til transport af alle former af løst materiale. Alle trailermodeller leveres med en rektangel-formet ramme, der modstår drejninger og pres. Takket være deres robuste konstruktion og materialer af høj kvalitet, tilbyder Multiva trailere en langsigtet løsning for effektiv transport. Følg sikkerhedsanvisningerne i betjeningsvejledningen ved brug af traileren.

TR trailere er tænkt som allround trailere til transport af let og løst materiale. Trailerens nederste kant er skrå, og der er ingen vandrette svejsefuger inde i karosseriet, hvilket giver mulighed for nem aflæsning. Alle TR modellerne leveres med presenningsbøjler som standardfunktion. Traileren er også velegnet til transport af ensilage. Forsiden af det robuste stålkarosseri er 5 cm smallere end den bagerste. Bagklappen har en meget stor åbning, og indersiden af karosseriet har ingen stænger der kunne blokere for aflæsning. Bagklappen er en liner på kanterne som en standardfunktion. Derudover er kornlugen en standardfunktion. Plexiglas vinduet forrest på traileren gør læsning bliver nemmere. Der er en sikker aluminiumsstige på forsiden for nemmere adgang til traileren.

Der er et omfattende udvalg af tilbehør til rådighed til TR-trailere. Tilbehør til traileren omfatter en kornudbygning, rullekappe med lav forlænger (til TR 200, kun en presenning) og en begrænserkæde til bagklappen. Der findes flere former for tilbehør til rammen; nogle af dem kan eftermonteres, og nogle er fabriksinstalleret. Kontakt din forhandler for andet tilgængeligt tilbehør.

TRM 10, 13, 16 og 18 jordflytningstrailere er designet til drift inden for landskabspleje og let jordarbejde. Trailerens struktur er meget solid og der er ingen tværgående svejsefuger på indersiden, hvilket giver mulighed for nem aflæsning. Jordflytningstrailere er altid udstyret med en hydraulisk bagklap. Bagklapper fås i både tophængslet og flip-down (KAMI) modeller. Flip-down bagklapper kan forsynes med en tophængslet spredningsplade til spredning af f.eks. skærver jævnt på vejen.

TRM HD trailere er konstrueret til jordflytning. Deres karrosserier er fremstillet i slidbestandigt stål, hvilket giver forbedret støddæmpning, strukturel styrke og holdbarhed. Bagklappens nederste kant er skrå overalt. HD-trailere er altid udstyret med en hydraulisk bagklap. Bagklapper fås med hængsler enten i toppen eller bunden. Flip-down bagklapper kan udstyres med et top-hængslet sprederplade og derudover en sidehængt bagklap, som kan åbnes mod siden af kroppen.

1.2. Specifikationer

TR-trailere (med standardudstyr)

Specifikationer:	TR 200	TR 250	TR 300
Trailer volumen, m³	21,2	23,4	26,4
Volumen med forlænger til korn, m³	-	25,6	28,8
Volumen med forlænger til ensilage, m³	35,8	39,5	44,5
Strukturel kapacitet, t	16	18	20
Aksler	Bogie	Bogie	2-aksel styring
Bremser	2-hjulet	2-hjulet	4-hjulet
Affjedret trækstang	tilbehør	tilbehør	standard
Side indvendig højde, cm	160	160	160
Trailerens indvendige bredde x længde, cm	230x575	230x635	230x715
Højde med standardfunktioner, cm	275	290	285-310
Samlet bredde, cm	255	255	255
Standarddæk til en hastighed af 40 km/h	550/45-22,5	550/60-22,5	600/50R22.5
Vippelad / olie behøver L	2x6/30	1x5/37	1x6/45
Vægt inkl. standardudstyr kg	4.140	4.950	5.950

TRM 10, 13, 16 og 18 (med standardudstyr)

Specifikationer:	TR 10	TR 13	TR 16	TR 18
Trailer volumen, m³	6,7	7,3	9,2	9,9
Trailer volumen med forlænger, m³	13,5	14,5	18,3	19
Trailer volumen med forlænger til ensilage, m³	-	-	35,5	36,2
Kapacitet, t	10	13	16	18
Aksler	Bogie	Bogie	Bogie	Bogie
Bremser	Ingen	2-hjulet	2-hjulet	2-hjulet
Affjedret trækstang	-	-	-	-
Trailerens indre dimensioner, H x B x L (cm)	70x238x400	70x238x440	70x238x550	75x238x550
Højde, cm	170	175	185	210
Samlet bredde, cm	260 (255*)	260 (255*)	260 (255*)	260 (255*)
Vippelad / olie behøver L	1x4 / 13	1x5 / 14.2	2x6 / 30	2x6 / 30
Standarddæk	400/60-15,5	500/50-17	550/45-22,5	600/50R22.5
Vægt, kg	2.350	2.850	3.150	4.150

TRM 130 HD, 160 HD og 180 HD

Specifikationer:	TRM 130 HD	TRM 160 HD	TRM 180 HD
Trailer volumen, m³	7,9	9,9	10,5
Trailer volumen med forlænger, m³	15,2	19	20,4
Trailer volumen med forlænger til ensilage, m³	-	36,2	38,8
Kapacitet, t	13	16	18
Aksler	Bogie	Bogie	Bogie
Bremser	2-hjulet	2-hjulet	2-hjulet
Affjedret trækstang	Mek.	Hydr.	Hydr.
Trailerens indre dimensioner, H x B x L (cm)	75x238x440	75x238x550	75x238x590
Højde, cm	180	190	210
Samlet bredde, cm	260 (255*)	260 (255*)	260 (255*)
Vippelad / olie behøver L	1x5 / 14.2	2x6 / 30	2x6 / 38
Standarddæk	500/50-17	550/45-22,5	550/60-22,5
Vægt, kg	3.120	3.850	4.580

Specifikationerne for Multiva trailere kan også findes på producentens hjemmeside. For information om nye produkter, bedes du kontakte producenten.

Som følge af løbende produktudvikling, forbeholder vi os retten til at foretage tekniske ændringer.

1.3. Typeplade

En typeplade svarende til den nedenstående sættes på maskinen. Noter venligst alle oplysningerne angivet på typeskiltet i denne manual. Når du kontakter leverandøren af Multiva maskinen eller fabrikkens repræsentant, bedes du oplyse model og serienummer på maskinen. Dette hjælper til med at undgå forsinkelser og misforståelser.

Multiva	
Serial:	
Model:	
Year:	
Capacity ton:	
Made in Finland by Dometal Oy Kotimäentie 1, 32210 Loimaa	



Typepladens felter og deres forklaringer.

Serial = maskinens serienummer

Model = maskinmodel

Year = fremstillingsår

Capacity ton = Kapacitet i ton

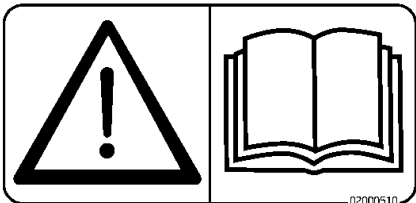
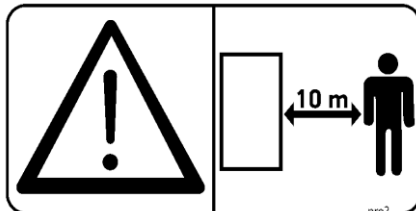
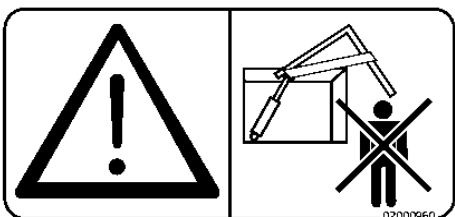
2. SIKKERHEDSVEJLEDNINGER

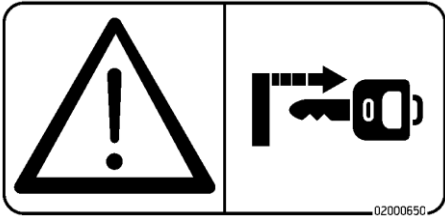
Sørg for at følge disse anvisninger, og vær opmærksom på de angivne sikkerhedsafstande ved brug af maskinen. Maskinen må kun betjenes og vedligeholdes i overensstemmelse med denne brugsvejledning.

Det er strengt forbudt at bruge traileren til at transportere personer og klatre op på en bevægende trailer. Brug den indbyggede stige når du klatrer op på traileren. Traileren skal være vandret, når du klatrer op på den og udfører arbejde på den. Når du klatrer op på traileren gennem, eller arbejder i nærheden af en åben bagklap, skal du sikre mekanisk at bagklappen forbliver åben ved hjælp af f.eks. en talje eller separate støttestrukturer. Før der køres med en trailer, skal du altid sikre, at der ikke er personer i nærheden af traileren. **Sikkerhedsafstanden er 10 meter.**

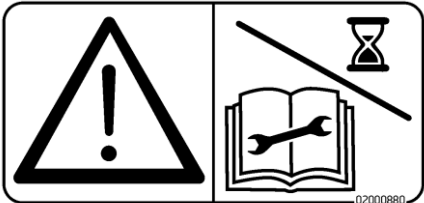
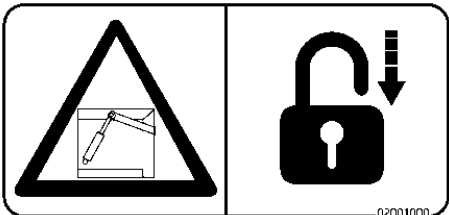
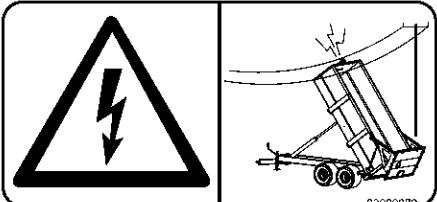
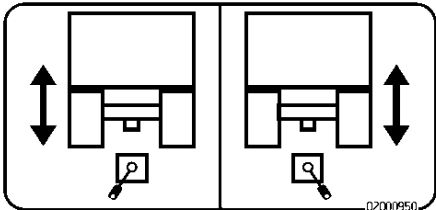
2.1. Advarselmærkater

Maskinen har advarselmærkater som vist nedenfor. Følg altid sikkerhedsinstruktionerne. Fjern ikke trailerens advarselmærkater.

	Formål
	LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN OG SIKKERHEDSFORSKRIFTER, INDEN DU TILSLUTTER MASKINEN TIL TRAKTOREN!
	Formål
	KLEMNINGSFARE FARE FOR SAMMENSTØD! Ved tilkobling af traileren, er sikkerhedsafstanden 10 meter. Ved brug af traileren er sikkerhedsafstanden 10 meter.
	Formål
	KLEMNINGSFARE FARE FOR SAMMENSTØD! Det er ikke tilladt at opholde sig nær traileren og bagklappen, når traileren er koblet til en traktor. Oprethold en sikkerhedsafstand på 10 meter til bagklappen!
	Formål
	KLEMNINGSFARE Fastgør traileren ved hjælp af en trailerstøtte, før der arbejdes under traileren!

Formål	
	SKÆREFARE KNUSNINGSFARE! Skærefare for lemmer og fingre, når du betjener maskinen. Opret hold en sikkerhedsafstand på 10 meter. Ved tilkobling af maskinen, skal en sikkerhedsafstand på 10 m opretholdes. Vær ekstra påpasselig ved montering af trailerforlængere. Se installationsvejledning for trailerforlængeren.
Formål	
	FALDFARE Brug en bærbar stige eller den indbyggede stige når du klatrer op på traileren. Du må ikke opholde dig eller lade nogen opholde sig oven på maskinen. Det er forbudt at klatre op på en bevægelig trailer og at transportere personer på traileren!
Formål	
	BEMÆRK! Sluk for traktoren når traileren tilkobles eller vedligeholdes. Kontroller, at traktoren og traileren er stationære med f.eks. parkeringsbremse eller stopklodser!
Formål	
	FARE FOR HYDRAULIKTRYK! Sprøjtet olie under højtryk kan trænge gennem huden og forårsage alvorlig personskade. Afmontér de hydrauliske koblinger før vedligeholdelse og sørg for, at trykket er taget af systemet. Brug beskyttelsesbriller ved udførelse af vedligeholdelsesarbejde.



	Formål
	BEMÆRK! Udfør vedligeholdelse og eftersyn i overensstemmelse med brugervejledningen. Se kapitel 5.1 <i>Hjulbolte</i>. Tilspændingen af hjulboltene skal kontrolleres efter den første transport af en last!
	Formål
	BEMÆRK! Luk altid den hydrauliske hane før du flytter traileren. Sørg for at bagklappen er lukket og låst.
	Formål
	Fare for elektrisk stød Når du tipper traileren og med ensilageforlænger installeret, skal du sørge for, at traileren ikke kommer i kontakt med overliggende elektriske ledninger.
	Formål
	Affjedringens højdeindstilling Drej hanen mod den side af trailer du vil hæve.

Traileren kan også leveres med andre instruktionsmærkater.

2.2. Til- og frakobling af traileren

Traileren kan kun kobles til en trækkrog, der overholder traktorens ISO 6489-5-standard. Multiva trailere er udstyret med et 50 mm snørehul i overensstemmelse med ISO 5692-3 som standard. En K80 kuglekobling i overensstemmelse med standarden ISO 24347 kan fås som tilbehør. Foreneligheden af traktorens anhængertræk og bugserings-snørehuller og overholdelse af forskellige standarder skal sikres inden tilkobling af traileren. Alle sikkerhedsinstruktioner, der følger med traktoren, skal overholdes ved til- og frakobling af traileren. Til- og frakobling kan indebære fare for knusning, kast og snitsår. Dette gælder også for tilkobling af trailere med en bagerste trækanordning. Vær forsigtig ved indstilling af trækbommens støtte for at forhindre skader på arme eller fingre. Før tilslutning af hydraulikslanger og elektriske ledninger skal traktoren slukkes og parkeringsbremsen skal være trukket. Hydrauliksystemet skal trykflaestes før montering af koblinger. Tilslut eller frakobl aldrig hydrauliske tilslutninger under tryk.

2.3. Kørsel på offentlig vej

Føreren skal være fortrolig med trailerens funktion. Føreren skal have den nødvendige information og de nødvendige færdigheder til at bruge og transportere traileren ordentligt. Føreren skal være fortrolig med betjeningsvejledningen og følge den. Kørsel med trailer når føreren er syg, overtræt eller under indflydelse af alkohol er forbudt. Føreren er ansvarlig for eventuelle skader forårsaget af traileren til udenforstående. Støj fra traileren overstiger ikke traktorens støj, så du skal kontrollere at dine høreværn er i overensstemmelse med traktorens instruktioner.

Når der køres med trailer på offentlige veje, skal der udvises forsigtighed og alle færdselsregler skal overholdes, samt specifikke bestemmelser vedrørende langsomme køretøjer. Før arbejdet påbegyndes, bør man mindst visuelt kontrollere tilstanden af traileren, fastgørelse af kabeløjet, hjulboltens dæktryk og tilstanden af hydraulikslanger. Før vejtransport, kontrollér lygter, reflekser og synligheden af den trekantede refleksanordning, der angiver et langsomt kørende køretøj. Brug af trailer til transport af personer er altid strengt forbudt.

Hold bagklappen lukket og sørg for, at bagklappens lås er aktiveret. Kontroller fastgørelsen af trailerforlængere før du flytter traileren.

Sørg for, at trailerudstyret overholder færdselsreglerne der er gældende i området.

2.4. Parkering

Traileren må kun parkeres på et fast og jævnt underlag. Trækbomskonsollen på traileren kan ikke modstå vægten af en fyldt trailer på et blødt underlag. Når du parkerer, fastgør hjulene med stopklodser for at sikre immobilitet.

2.5. Aflæsning

Traileren skal være tilkoblet en traktor ved aflæsning. Kontroller tilstanden af trækkrogen og kabeløjet samt låsning af traktorens ophæng, før aflæsning. Vær ekstra påpasselig ved aflæsning af traileren. Før du begynder at aflæsse, sørg for at der ikke er nogen personer i fareområdet, i tilfælde af at traileren vælter ved aflæsningsområdet. Sørg endvidere for, at den løftede trailer ikke rører ved forhindringer, såsom overliggende elektriske ledninger. Overfladen under traileren skal være så solid og jævn som muligt. En blød, ujævn eller hældende overflade kan få traileren til at vælte, når den aflæsses. Traileren må ikke transporteres med vippeladet hævet. Traileren må ikke indeholde noget materiale, der kan fryse, da det kan klæbe til traileren. Dette kan medføre ujævn aflastning, så traileren vælter.

Ved hævning eller sænkning af traileren, er der fare for knusning mellem kroppen og rammen. Hvis traileren kræver eftersyn, skal vedligeholdelsesstøtten være hævet til øverste position, og kroppen skal sænkes forsigtigt på støtten. Vedligeholdelsesstøtten er designet til understøttelse af en tom trailer. Ved reparation af hydraulikanlægget, skal traileren være helt tom. Hvis traileren ikke sænkes efter aflæsning, så hold dig væk fra området mellem traileren og rammen. Når det er nødvendigt, skal du kontakte en



autoriseret vedligeholdelsesudbyder for vejledning. Hydrauliksystemet skal trykflastes før vedligeholdelse eller reparation påbegyndes.

2.6. Hydraulisk bagklap

Når du bruger hydraulisk bagklap, sørg for, at der er frigang ved bagporten og at ingen personer opholder sig inden for 10 meters sikkerhedsafstand. Når traileren er flyttet, luk den hydrauliske hane på bagklappen, så bagklappen ikke kan åbnes ved et uheld. Hold kanterne og låsene på bagklappen rene, så bagklappen lukker og låser ordentligt. Der er fare for knusning mellem bagklappen og traileren. Der er fare for at skære sig i området, hvor bagklappen automatisk låser sig. Husk sikkerhedsafstanden! Bagklappen skal være understøttet, hvis traileren er monteret igennem den åbne bagklap. Der er også en risiko for sammenstød, når bagklappen åbnes, hvis personer opholder sig i traileren. Undlad at hjælpe den hydraulisk bagklap med at åbne og lukke. Med trailere med vippefunktions bagklapper udstyret med sidehængt topsektion, må traileren ikke transporteres med bagklappen slået til side. Vær omhyggelig ved åbning og lukning af den sidehængte øverste bagklap, for at forhindre skader på fingrene. Korrekt fastgørelse af hængselstifterne bør sikres for at forhindre at bagklappen falder ned på brugeren.

2.7. Hydraulisk affjedret trækstang

Den hydraulisk affjedrede trækstang giver risiko for knuste fingre. Den hydraulisk affjedrede trækstang må ikke anvendes i den ekstreme op eller ned position.

2.8. Forlænger-kassette

Udvis forsigtighed ved montering af forlænger-kassette for at undgå snitsår på arme eller fingre. Arbejde under en hævet forlænger-kassette er forbudt. Når du samler forlænger, brug en kraftig stige. Ved brug af taljer skal du sikre dig, at forlængerens komponenter ikke falder under ophejsning. Ved montering skal du undlade at placere hænder og fingre mellem komponenterne. Når du bruger forlængere, skal du sikre, at trailerens højde er passende for at undgå kontakt med overliggende elektriske ledninger eller andre forhindringer. Bemærk at med forlængere ligger trailerens tyngdepunkt højere, hvilket øger risikoen for at traileren vælter på en hældende overflade.

2.9. Hydraulisk affjedrede aksler

Traileren må ikke transporteres, hvis akselophænget er enten fuldt hævet eller i sammentrykket position, eller hvis traileren hælder til den ene side. I sådanne tilfælde kan ophænget ikke fungere og akslens struktur kan blive beskadiget.

2.10. Friktionsstyret aksel

Friktionsstyrende aksler skal altid være låste ved bakning eller ved vejkørsel.

2.11. Bogie-stabilisatorer

Flyt ikke traileren, mens bogie-stabilisatorerne er aktiverede. Det kan beskadige akslerne og bogie-stabilisatorernes struktur.

2.12. Presenning og rulledeække

Fjern presenningen når traileren ikke bruges. Vand/is akkumuleret oven på presenningen kan beskadige den. Hertil kommer, at is kan falde af traileren, når du åbner presenningen og transporterer traileren. Når der køres med trailer, skal presenningen rulles ind og placeret på beslag eller spredes over traileren og sikret med gummi-løkker.



2.13. Vedligeholdelse

Stop altid traileren og forhindr den i at bevæge sig under vedligeholdelse. Udfør vedligeholdelse på et jævnt og stabilt underlag, så maskinen ikke kan vælte eller flytte sig. Udfør aldrig vedligeholdelse eller andre procedurer, mens maskinen eller dens komponenter er løftet op og ikke understøttet. Tøm traileren før vedligeholdelse. Vedligeholdelsesstøtten er kun designet til understøttelse af en tom trailer. Vær opmærksom på sikre arbejdsforhold og tilstrækkelig belysning. Når traileren løftes, sørg for, at underlaget er fast for at forhindre, at løftemaskinen vælter. Løfteudstyret skal desuden have tilstrækkelig kapacitet. Derudover skal robuste stativer placeres under rammen, når den løftes.

Bemærk faren for skridning! Træd ikke på rammen. Der må kun trædes på rammen på stedet beregnet til montering af traileren, angivet med skridsikker tape, hvilket reducerer risikoen for faldulykker. Ved montering af traileren, skal traileren altid stå vandret. Ved krævende vedligeholdelsesopgaver, kontakt altid autoriseret vedligeholdelsespersonale først (sådanne opgaver inkluderer svejsning).

Brug altid originale reservedele ved vedligeholdelse af traileren. Hvis der anvendes generiske dele, frafalder garantien. Producenten kan ikke holdes ansvarlig for ændringer foretaget på trailere af kunden eller andre eksterne parter. Efterfølgende ændringer af strukturen vil ugyldiggøre garantien.

Bær altid sikkerhedsbriller i forbindelse med vedligeholdelse.

2.14. Hydraulik

De hydrauliske systemer skal altid være tømt for vedligeholdelse og eftersyn (tag trykket af systemerne og frakobl slangerne fra traktoren). Beskadigede slanger skal altid udskiftes. Hvis højtrykket fra hydrauliksystemerne slippes ud, kan hydraulisk olie trænge gennem huden og ind i blodstrømmen, hvilket kan forårsage alvorlige personskader. Derudover kan det tryksatte system, hvis det sidder fast, medføre uventede bevægelser i f.eks. bagklappen. Undgå generelt at hydraulikolie kommer i kontakt med hud og øjne, samt indtagelse af olie. Sørg også for, at olien ikke siver ned i jorden. Opsaml evt. lækket olie og sørg for, at den bortskaffes i overensstemmelse med de nationale bestemmelser. Overskrid ikke driftstryk over 200 bar.



3. FORANSTALTNINGER VED FØRSTE BRUG

3.1. Foranstaltninger inden brug af trailer

Traileren er blevet smurt første gang på fabrikken og under test blev der pumpet olie ind i cylindrene. Det er dog tilrådeligt at gøre dig bekendt med smørepunkterne før første brug. Smørepunkterne er anvist i kapitel 7 i denne manual. Vedligeholdelsesprogram.

BEMÆRK! TILSPÆNDINGEN AF HJULBOLTENE SKAL KONTROLLERES EFTER DEN FØRSTE TRANSPORT AF EN LAST!

Se kapitlet 5.1 Hjulbolte

3.2. Tilkobling til traktor

Tilkobl trailerens kabeløje til traktorens hydrauliske låsbare trækkrog. Vær sikker på at traktorens trækkrog er fastlåst, og at den ikke hviler på løfteenhedens støtte. Løft parkeringsstøtten til op-positionen.

Ledningsføring til lygterne tilsluttes til traktorens lygteudgang. Korrekt funktion af lysene skal kontrolleres ved brug af traileren. Der er en spole af ekstra ledning til lys i rammen; du kan forlænge ledningen ved at fjerne de beskyttende spiraler og kabelbindere. Sæt de aftagne bolte tilbage i deres oprindelige placeringer. Juster traktorens ledarme til en højde, hvor de ikke kan komme i kontakt med trækstangen eller slangerne når der drejes. Hydrauliksystemet bør aflastes før trykslanger håndteres eller forbindes.

Hydraulikslangerne er farvekodede.

- Tipcylinderens slange tilsluttes (ingen farvekodning) til et enkeltvirkende hydraulikudtag.
- Bremseslangen (ingen farvekode, hurtig bremsekobling) tilsluttes til bremseventilen.
- Bagklappens slanger tilsluttes til et dobbeltvirkende hydraulikudtag.
 - Lukket bagklap 1 x blå
 - Åben bagklap 2 x blå
- Affjedret trækstang
 - Ramme op 1 x sort
 - Ramme ned 2 x sort
- Bogie-stabilisator
 - Ned 1 x rød
 - Op 2 x rød
- Hydraulisk affjedringskontrol 1 x hvid
- Styreaksel låsning
 - Låsning 1 x gul
 - Slip 2 x gul
- Hydrauliske støtteben
 - Ned 1 x rød, 1 x hvid
 - Op 2 x rød, 1 x hvid

Når du frakobler traileren fra traktorens trækkrog, skal du altid huske at frakoble hydraulikslangerne og lygteledningerne.

3.3. Hastighed i trafik

Den maksimalt tilladte hastighed på trailere er 40 km/t eller 50 km/t, afhængig af model og udstyr. Operatører bør kontrollere de aktuelle trafikregler, der kan sætte grænser for den tilladte hastighed i trafikken.

3.4. Aflæsning

- Sørg for, at traileren er ikke overlæst.
- Lasten skal fordeles jævnt på hele traileren.
- Aflæs på et jævnt og fast underlag.
- Overvåg dæktrykket.
- Sørg for, at der ikke befinder sig personer inden for fareområdet.
- Hvis læsset ikke flyder, eller flyder ujævnt, stop aflæsningen, sænk traileren og undersøg årsagen til problemet.
- Du må under ingen omstændigheder flytte traktoren hurtigt for at tømme lasten.
- Traileren må ikke transporteres med vippeladet hævet.
- Hold afstand til det materiale, der skal læsses af.

Brug af vippefunktionen i strid med disse retningslinjer kan beskadige vippecylindren. Kontroller regelmæssigt tilstanden af vippecylindrenes stempler og deres stifter.

3.5. Læsning

VED LÆSNING AF TRAILEREN, SØRG ALTID FOR, AT **BÆREEVNEN IKKE OVERSKRIDES!** Trailerens tekniske kapacitet er angivet på typeskiltet.

BEMÆRK! Brug af fuld bæreevne ved transport på offentlig vej kan være forbudt, fordi det tilladte akseltryk og bogie-vægte måske overskrides ved vejtransport.



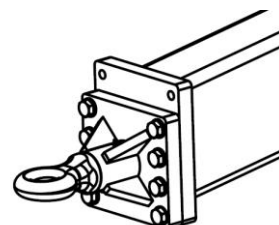
4. Udstyr

4.1. Hydrauliske bremses

Bremsernes hydraulikslanger er tilsluttet traktorens bremseventil, så trailerens bremses fungerer automatisk, når traktorens bremsepedal trykkes ned. Bremseventilen skal være fuldt fungerende for at aktivere trailerens bremses. Bremseventilen skal kunne udløse trykket i systemet efter nedbremsning. Bremses, der ikke frigives, forårsager slitage og varme, der kan beskadige bremses og hjulnav.

4.2. Påmonteret kabeløje eller slæbekuglekobling

Kabeløjet er monteret på trækstangen med M20 bolte. Boltens tilspændingsmoment er 410 Nm.



4.3. Hydraulisk bagklap

Den hydrauliske bagklap har to funktioner. TRM trailerne er udstyret med dobbelte låseventiler i bagklappens cylindre. Ventilerne begrænser bevægelsen af cylinderen, når bagklappen ikke anvendes. Derudover kan stophanen placeret i bagklappen bruges til at forhindre at bagklappen kan åbnes ved et uheld. I TR trailerne er der en automatisk lås i den lave ende af cylinderen, der åbner og låser automatisk ved åbning og lukning af bagklappen. Når der køres med trailer, luk stophanen i bagklappens slange for at forhindre utilsigtet åbning af bagklappen.

TR bagklapperne har en separat foring, der sikrer tætheden af bagklappen. Bagklappen er fabriksindstillet. Tætheden af bagklappen kan indstilles ved hjælp af bagklappens justeringsskruer. Når der foretages justeringer, skal bagklappen være lukket og låst. Løsn låseskruerne på bagklappens arm og møtrikken på siden af justeringsskruen. Placer en ringnøgle over møtrikken placeret bag justeringsskruens knast og drej skruen med uret. Gentag dette for hver justeringsskrue (4). Juster foringens kompression på ca. 3 mm på midten af trailerens bageste nederste rør. Sørg for, at siderne også er tæt forseglet. Foringen må ikke være komprimeret for meget. Dette vil medføre, at bagklappen ikke kan sænkes helt og låseskiverne i låsemekanismen løftes for tidligt.

Bagklappens struktur tillader, at bagklappen kan anvendes uden foring, men dette er måske ikke stramt nok til at transportere korn.



4.4. Kornluge

Kornlugen er en standardfunktion i TR-trailere. Løsn møtrikken og løft lemme med dens øvre kant og lås den i opretstående position ved at spænde vingemøtrikken.



4.5. Presenningsbøjler

Hovedformålet med presenningsbøjler er at lette brugen af presenningen. De er ikke en del af sidernes bærende konstruktion. Det er derfor ikke nødvendigt at have dem på plads før transport af lasten på traileren. I forlængere indgår presenningsbøjlerne som en del af støttestrukturen.

4.6. Lygter

Det bagerste stik til lygteledning løsnes ved at dreje stikket lidt åbent og derefter trække det ud. Plastiktapperne sørger for, at stikket altid er rigtigt. Der er en spole med ekstra ledning til lysene på trailerens ramme, hvis den fabriksmonterede ledning er for kort.

4.7. TRM korn-forlængere

Når du samler forlænger, brug en kraftig stige. Ved brug af taljer skal du sikre dig, at forlængerens komponenter ikke falder under ophejsning. Sørg for, at der ikke er nogen personer under forlængerens løftede komponenter når du monterer og afmonterer forlænger. Den bageste presenningsbøjle skal altid bruges ved brug af forlænger.

Strukturen af korn-tankens forlænger for flip-down TRM trailere er ellers den samme men har ikke en forlænger bagude der kan åbnes

Manuel installation af komponenter indebærer risiko for **snitsår** på hænderne og fingrene.

Inden du flytter traileren, sørg for at alle låse, forlængerskruer, bolte og møtrikker er fastspændt.

4.7.1. Montering og afmontering af TRM korn-tank forlænger som kassette

Side-forlænger kassetten kan fjernes og sættes på igen ved hjælp af f.eks. en frontlæsser, og ved at kun afmontere eller montere trailerlås og bagklappens tapper. Ved løft skal et metalrør med f.eks. dimensioner 100x50x6 bruges mellem presenningsbøjlerne. Løftepunktet er midt på forlænger. Lås den rørformede bjælke på plads ved f.eks. at anvende de skrueklemmer, der er mod presenningsbøjlerne i den rørformede bjælke.



4.7.2. Montering af komponenter til korn-tankens forlænger

1. Løft den forreste forlænger og side-forlænger op som vist på billedet, og fastgør dem med hinanden ved hjælp af skruerne M12-35. Brug om nødvendigt løfteudstyr til at hjælpe. Spænd ikke boltene helt, men efterlader et slør på 5-10 mm.
2. Når front-forlænger er monteret til siderne, monter presenningsbøjlerne med M12-80 ISO 7380 skruer i TRM HD trailere. TRM 10-16 forlængere anvender M12-35 DIN 933 skruer og en stor skive under hver skrue.



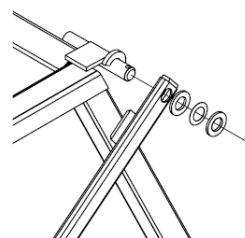
3. Fastgør en løftestrop til bagklappen ved hjælp af stifterne på kanterne. Løft bagklappen på plads ved hjælp af hejseudstyret. Sørg for, at du ikke er under bagklappen, der løftes og anbring ikke dine hænder mellem forlængere, når de samles. I flip-down TRM forlængere, monteres bageste forlænger med bolte på samme måde som den forreste forlænger.



4. Indsæt bagklappens nederste stift i det øverste hul for at forhindre at bagklappen sænkes ved løft.



5. Montér akslen til den bageste forlænger. Enden af akslen, med en flad stang svejset vinkelret på den, placeres øverst. Placer en skive og en split til bunden. Indsæt en spændskive mellem skiverne øverst og fastgør den med en split (billedet).



6. Løft forlængerkassetten ved at glide et 100x50x6 stålrør mellem presenningsbøjlerne. Brug skrueklammer, så stålrøret ikke glider.

7. Løft den samlede forlænger op på traileren enten med et hejseværk eller ved at løfte den fra under stålrøret med en frontlæsser, ved hjælp af gaffeltruck eller løfteslynger. Før forlængerens løftes, sørg for at den hæver jævnt. Ved montering af forlængerens, anbring ikke din hånd mellem forlængerens og kroppen og sørg for, at der ikke er nogen personer under eller tæt på forlængerens, når den løftes. Sørg for, at gummiforingen på den bageste forlænger fastsættes korrekt på forsiden af bagklappen og om nødvendigt juster / klip den ved de indre bagklapsarme.



8. Aktivér alle trailerlåse.

9. Flyt låsestifter for den bageste forlænger til de nederste huller gennem bagklappens muffers så stiftenden sættes ind i rillen i bagklappen. Fastgør stiften til åbningen med en fjederlignende lige stift.



10. Spænd skruerne på den forreste forlænger.

4.8. TRM ensilage-forlænger

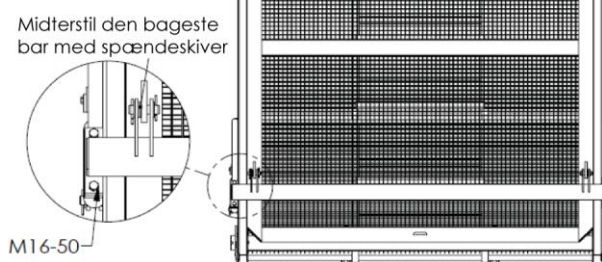
TRM ensilage-forlænger er udstyret med sin egen bagklap. Forlænger kan installeres som kassette. Hvis det er nødvendigt, kan den øverste forreste forlænger fjernes. Alle presenningsbøjler skal være på plads.



4.8.1. Montering af TRM ensilage forlænger

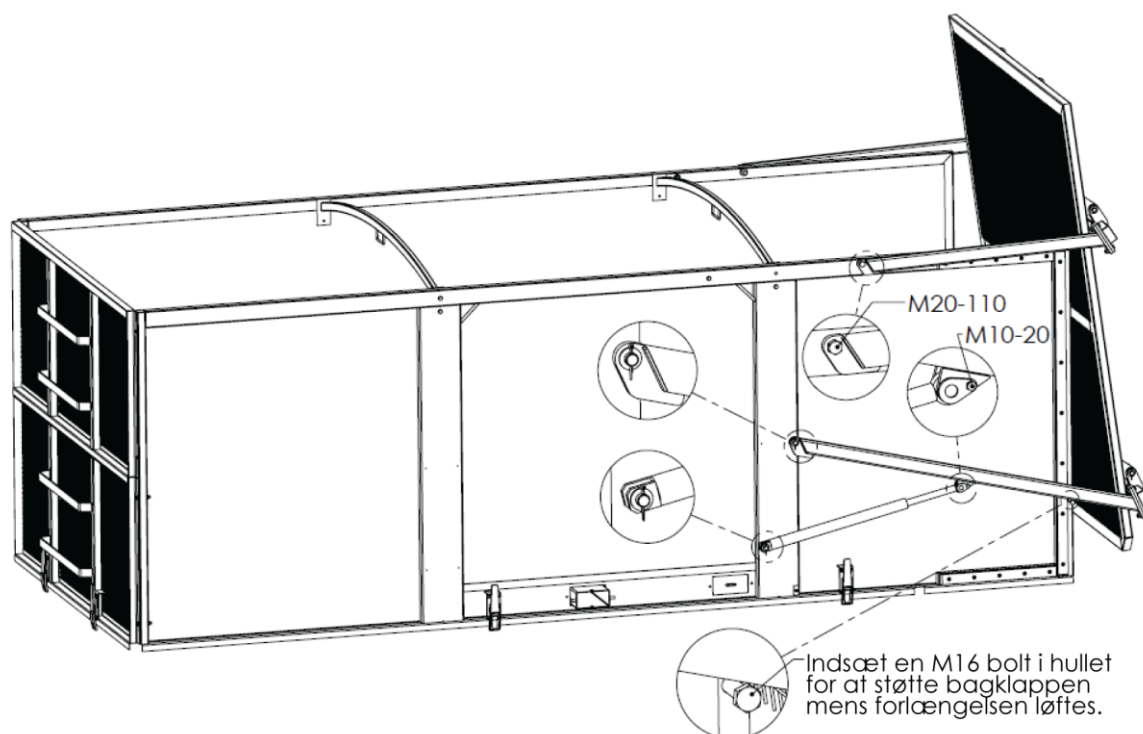
TRM ensilage-forlænger samles på jorden og derefter løftes den over traileren. TRM ensilage-forlænger er udstyret med sin egen bagklap.

Før forlænger monteres, skal den standard bagklap og dens cylindre adskilles fra TRM trailere. Kontrollér, at bagklappen ikke er under tryk. Frakobl derefter hydraulikslangerne fra bagklappens cylindre. Markér cylindersidens slange med f.eks. et stykke tape. Herefter skal du åbne fastgørelser i begge ender af cylinderen og løfte cylindrene af. Bagklappen er udstyret med et hejseværk til at løfte bagklappen ved hjælp af f.eks. en frontlæsser og slynger. Før løft, fjern hængselstifterne på bagklappen.



Saml fronten og siderne af støttebøjlerne på samme måde som TR ensilage forlænger; se kapitel 4.15.1 punkt 1-3. Sideforlængere er udstyret med bindepunkter i hjørnet af det øverste rør og sidestøtter til at løfte forlænger til en oprejst position.

Montér vandrette bjælker til forlænger bagklappen og centrér dem med skiverne. Montér de øverste arme (kortere arme) på bagklappens vandrette bjælker. Løft bagklappen til opretstående position (f.eks. med en frontlæsser med stropper) med løfteøjerne på bagklappen og placer den mellem de samlede sider bagerst i forlænger.



Hold fortsat bagklappen op med taljer, så den ikke falder ned. Fastgør de øverste arme på siderne med DIN931 M20 bolte. Monter de nederste arme og cylinderen (hydrauliske nipler nedad). Løft bagklappen så meget at du kan indsætte siden i hullerne i de bagerste lodrette rør (M16 bolte med møtrikker). Boltene placeres under den nederste bagklaps arm. Dette holder bagklappen op, når forlængeren løftes.



Løft forlængerens i overensstemmelse med instruktionerne for TR ensilage forlænger, se kapitel 4.15.1 afsnit 7-11.

Fastgør derefter forlængerens hydraulikslanger til bagklappens slanger, så den afmærkede slange på armsiden er på samme side som forlængerens cylinderstang. Løft forsigtigt bagklappen med hydraulik og fjern bøjlebolte fra de lodrette standere på sideforlængerens. Sørg derefter for at bagklappen fungerer normalt.

4.8.2. Afmontering af TRM ensilage forlænger

TRM ensilage forlængerens fjernes som en kassette fra traileren. Løft først bagklappen så den støttes af M16 bolten. Sæt bolten i hullerne i forlængerens bagerste lodrette rør, på samme måde som ved montering af forlænger. Aflast trykket i de hydrauliske slanger og frigør forlængerens slanger på bagportscylinderen fra trailerens standardslanger. Installér forlængerens løfterør, se kapitel 4.15.1 afsnit 7. Åbn trailerlåse og anvend gaffellift til at løfte forlængerens af traileren. Forlængerens kan lagres som kassette indtil næste brug. Husk at beskytte de forkromede stempelstænger med vaseline eller tyk olie.

4.9. TR presenning

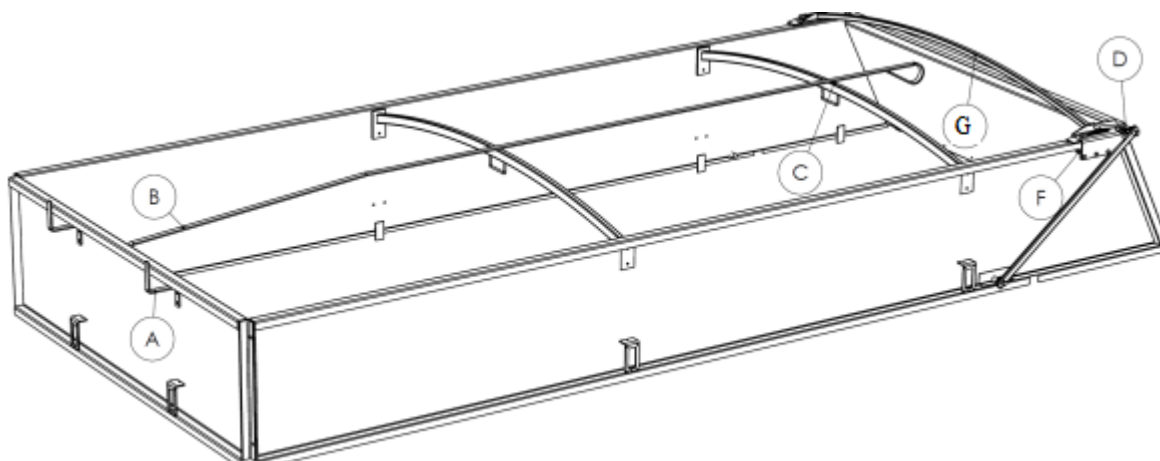
TRM presenningen kan rulles til forsiden af traileren ved hjælp af en separat krumtap. Presenningen spredes over traileren ved at trække rebet i midten af trailerens bagerste del. Efter dette, skal rebet være bundet til surringsringene på bagklappen. Den hydrauliske bagklap og presenningen fungerer som en enhed. De tre bageste gummiløkker på side-forlængerens skal frakobles på begge sider inden bagklappen løftes. Desuden skal rebet være løsnet og opbevaret på siden af traileren. Ved montering af presenningen, fjern alle gummiløkker fra presenningen. Brug røret placeret i midten af presenningen til at sprede presenningen fremad fra siden af traileren. Sørg for, at presenningen ruller jævnt ud. Presenningen skal rulles ind hvis den opbevares udendørs. Vand der samler sig på presenningen medfører en belastning, der strækker presenningen.



4.9.1. Montering af TRM presenning

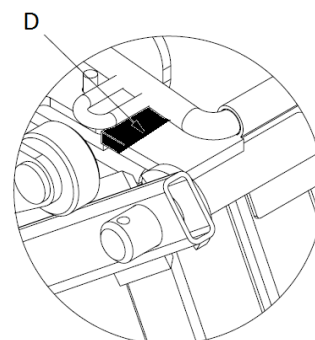
TRM presenningen monteres over en samlet forlænger. Forlængerens skal være uden sidestøtte, og siderne skal også være lige. Alle presenningsbøjler skal anvendes.

1. Montér beslagene (A) ved hjælp af M12 skruer og skiver. Montér et fladjern beslag (C) med en M10 møtrik og skive i den forreste ende.
2. Fastgør fladjern beslaget til den bageste presenningsbøjle (C) med en M12 møtrik og skive.

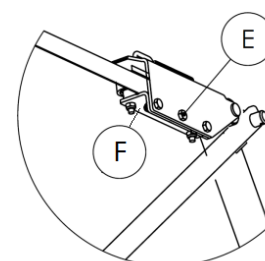


3. Montér presenningsknapper på begge sider samt forsiden og bagsiden af forlængerens. Hvis det er nødvendigt, skal du kontakte din forhandler for installationstegningen over presenningsknap.

4. Kontroller længden af fladjernet, punkt D). Hvis længden er 60 mm, skær 10 mm fra enden af fladjernet.



5. Løft presenningen oven på forlængerens i bagenden. Afmonter først den indvendige valseramme (F) fra den bagerste holder (G) ved at løsne skruerne (E). Montér den bageste holder oven på den øverste kant af forlængerens og montér den indvendige ramme med skruerne under forlængerens kant.



6. Rul presenningen åben foran. Centrér presenningen over forlængerens ved at trække presenningsens gummiløkker over knapperne på samme måde på begge sider.



7. Fastgør den forreste ende af presenningen på forsiden af forlængerens øverste kant. Bor et Ø5 mm hul gennem presenningen (med et aluminiums fladjern indeni) og presenningens øverste kant, og indsæt en blindnitte gennem hullet. Bor i alt 8 huller til blindnitter (med ca. 30 cm mellemrum).



8. Sørg for at presenningen fungerer korrekt ved at rulle presenningen til forsiden og derefter sprede den over traileren. Før du tester funktionen af bagklappen, husk at fjerne de sidste tre gummiløkker fra hver side af træksnoen.

4.9.2. Afmontering af TRM presenningen

Når du afmonterer TRM presenningen, frigør alle presenningens gummiløkker og rul presenningen ind over de forreste beslag. Fjern presenningspladen på presenningens bagerste holder på begge sider. Løsn blindnitterne foran på presenningen med en boremaskine. Sørg for at presenningen ikke længere er fastgjort på noget punkt og løft presenningen af traileren ved hjælp af taljer.

4.10. Presenning

En presenning er en afdækning, der kan anvendes over traileren, eller med TRM trailere, over en forlænger. Traileren eller forlængerer er fabriksmonterede med nitter til fastgørelse af presenningens gummiløkker (hvis traileren er udstyret med presenning). Brug en robust stige, når presenningen rulles over traileren. Når du flytter traileren, skal alle presenningens løkker fastgøres eller presenningen skal være helt rullet sammen. Ved opbevaring af traileren udendørs, skal presenningen fjernes, da vand ellers vil samles på presenningen og veje den ned og strække den. Ved åbning af bagklappen, skal presenningens løkker løsnes fra bagsiden op til midten af traileren. Bagklappen kan åbnes en smule med presenningen på og med kun de bageste gummiløkker på den side løsnet, når bagklappens stopkæder anvendes.



4.11. Hydraulisk låseanordning til bagklap på TRM trailere

Jordflytnings trailere kan udstyres med en hydraulisk låseanordning til bagklappen hvilket tillader mekanisk låsning. Låsen forhindrer bagklappen i at åbne selvom hydrauliksystemet trykafledes uventet. Låsen fungerer helt automatisk, når bagklappen anvendes. Låsesystemet er fjederbelastet. Når man lukker bagklappen, er det nødvendigt at fastholde hydrauliktryk et øjeblik for at lade olien i låsecylinderen flyde tilbage til traktoren så låsecylinderen kan aktivere.



*Hydraulisk låseanordning til bagklap
I åben position i traileren*

4.12. TRM hydraulisk vippefunktions bagklap

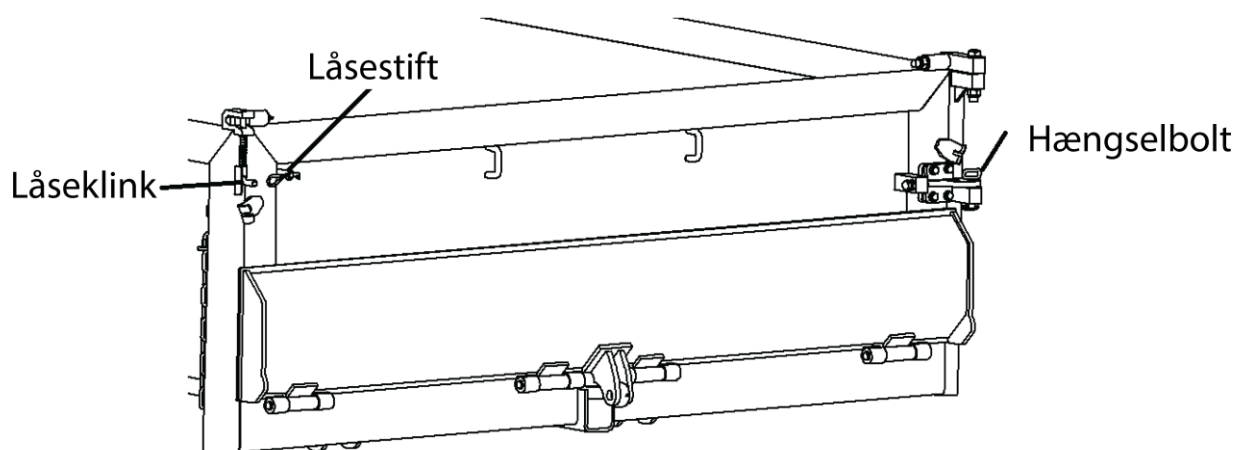
Et hydraulisk betjent vippefunktions (KAMI) bagklap fås fabriksinstalleret i TRM jordflytnings-trailere. Midt under kroppen er der en dobbeltvirkende hydraulikcylinder monteret med en pilotventil, der skubber bagklappen op og lukker den. Bagklappen er ikke fastgjort til cylinderen, men tyngdekraften/lasten åbner den, når cylinderen er trukket ind. Tilbehør til vippefunktions bagklappen er en topsektion, der er ledforbundet fra trailerens øverste stang. Den pendul-lignende topsektion lukkes af flip-down bagklappen når bagklappen er lukket. Når du fjerner topsektionen, brug løfteudstyr, som f.eks. en frontlæsser. Sektionen har monteringsringe til løft. Afmonter kun monteringsboltene på den øverste del, når bagklappen er låst til hejseudstyret. En korn-forlænger-kassette er tilgængelig til flip-down bagklappen. Strukturen af korn-forlænger-kassette er den samme som for standard TRM kornforlænger, men den bageste forlænger er lodret og integreret (den øverste del åbner ikke).

4.13. TRM vippefunktions bagklap med topsektion der åbner til siden

TRM vippefunktions bagklappen kan udstyres med en fabriksinstalleret topsektion, der åbner til siden, som tilbehør.

Når man svinger den øverste del til siden, skal traileren være i nederste position mod rammen. Sæt hængselstiften tilbage på højre side af bagklappen. Åbn den nederste del af vippefunktions bagklappen. Træk låsegrebet på venstre side af traileren ned. Drej den øverste del mod trailerens side. Kontroller, at låsebolten går gennem den perforerede plade på siden af traileren og lås den med en split. Pas på ikke at få fingrene i klemme mellem bagklappen og traileren ved åbning og lukning af bagklappen.

Den øverste del kan holdes til siden, når traileren aflæsses. Når traileren flyttes, skal den øverste del af bagklappen være sikret i lukkestilling i bagenden af traileren.



4.14. TR presenning

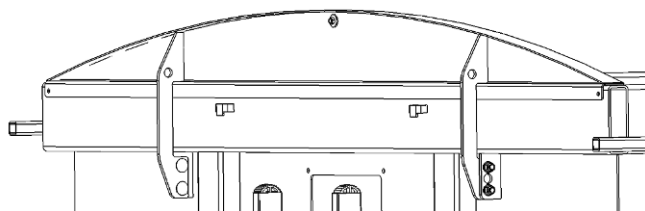
Presenningen kan rulles til siden vha. håndsvinget. Presenningen spredes over traileren ved at trække rebet i midten af trailerens side. Efter dette, skal rebet bindes til traileren. Den hydrauliske bagklap og presenningen fungerer som en enhed. Dette muliggøres af de fleksible led i presenningens slanger. Presenningen skal være enten helt spredt eller rullet ind når bagklappen anvendes. Den skal altså enten være rullet ind og hvile på sidestøtter eller dække hele traileren med alle forbindelsesløkkerne fastgjort til traileren. I modsat fald kan presenningen blive beskadiget. Når presenningen rulles ind, sørg for, at presenningen ruller jævnt, og at begge ender er synkroniserede. Presenningen skal rulles ind hvis den opbevares udendørs. Vand der samler sig på presenningen medfører en belastning, der strækker presenningen. Alle presenningsbøjler skal anvendes når presenningen bruges.



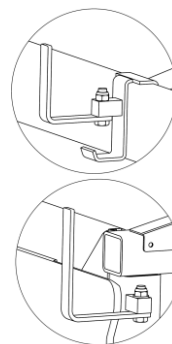
4.14.1. Montering af TRM presenningen

Normalt er presenningen allerede installeret i traileren. Vær opmærksom på sikkerhedsforanstaltninger ved montering og afmontering af presenningen. Du skal også bruge en kraftig stige, og ved brug af taljer, skal du sørge for, at presenningen ikke falder under ophejsning. For TR trailere er presenningen kun tilgængelig for traileren eller for korntankens forlænger. Strukturen er den samme for begge.

Montér de forreste og bageste bøjler til traileren med trailerens beslag og bolte med firkantede hoveder. Brug hullerne i bøjlernes monteringsplader når der anvendes hejseudstyr.



Montér presenningens beslag til presenningsbøjlernes huller i venstre side af traileren og fastgør presenningsbøjlen og beslaget på plads med de medfølgende bolte (der er et gevindhul på beslaget til låsen). Montér en sammenfoldelig bøjle i låsen allerede monteret til bagklappen.



Hvis ingen knapper har været installeret i traileren til at binde presenningen, skal du kontakte din forhandler for at få de nøjagtige trailer-specifikke installationssteder.

Montér en ledning mellem de forreste og bageste bøjler og tråd den gennem presenningsbøjlerne. Hvis det er nødvendigt, skal der bores et Ø10 mm hul midt i bøjlen, hvis hullet ikke eksisterer.



Anvend løfteudstyr til at løfte den sammenrullede presenning fra midten. Leddene i presenningens rør angiver den bageste ende af presenningen. Leddene er placeret ved hængselspunkterne til bagklappens arm. Skub det venstre rør gennem hullerne på siden af presenningen og over den nederste fastgørelse på sidebeslaget så presenningen hviler på det øverste beslag.

Træk den venstre side af gummiløkkerne over knapperne. Træk forsigtigt det lange reb på midten af presenningen for at sprede presenningen over hele traileren. Sørg for, at presenningen rulles jævnt ud.



4.14.2. Afmontering af TRM presenningen

Start afmonteringen af presenningen ved at løsne alle gummiløkker fra kroppen. Rul presenningen til side og lad den hvile på beslagene. Skub en løftestrop rundt om midten af presenningen. Fastgør løftestroppen til hejseudstyret men begynd ikke at løfte endnu. Afmonter sidebeslag fra indersiden af traileren i bagklappen. Sørg for at presenningen ikke sidder fast til nogen del af traileren. Bagefter kan du sænke presenningen ned på jorden.

Afmontér ledningen mellem de forreste og bageste bøjler.

Disse bøjler er fastgjort på siden af kroppen med bolte. Fjern boltene. Sørg for, at bøjlen ikke falde, mens den bliver fjernet. Løft bøjlerne af.

4.15. TRM korn-forlænger

Højden på TR korntankens forlænger er 150 mm. Forlængerens bruges med en presenning, der har samme funktion og struktur som standard presenningen

4.15.1. Montering af TRM ensilage forlænger

Forlængerens monteres og afmonteres på samme måde som presenningens struktur. Sæt en D-formet foring mellem forlængerens og kroppen før forlængerens monteres. Montér de forreste og bageste forlængere på samme måde som de forreste og bageste forlængere på presenningen, se kapitel 4,13.1. Løft sideforlængerne på plads og fastgør de forreste og bageste forlængere med M12 skruer. Fastgør sideforlængerens fra siden ved hjælp af fladstænger og M12 skruer. Fladstængerne til montering er monteret på ydersiden af kroppen ved hjælp af hullerne i presenningsbøjlerne. Fastgør presenningsbøjlerne til den øverste forlænger under monteringen af fladstænger.

4.15.2. Afmontering af korntankens forlænger

Fjern presenningen igen, hvis den er anvendt, i overensstemmelse med instrukser for TR presenninger, se kapitel 4,13.2. Forlængerens fjernes del for del. Brug en talje eller en gaffeltruck ved afmontering af komponenter. Bind komponenten til hejseudstyret inden skruerne tages ud af den pågældende komponent. Sideforlængerens og presenningsbøjlerne er forbundet med samme bolt. Fjern alle andre presenningsbøjler undtagen den bageste. Fastgør sideforlængerens til hejseudstyret ved hullerne i den midterste presenningsbøjle vha. fladstænger. Fjern boltene mellem frontforlængerens og sideforlængerens og afmonter den bageste presenningsbøjle. Løft sideforlængerens af. De forreste og bageste forlængere er boltet direkte på kroppen. Anvend løfteudstyr for at hjælpe med at fjerne dem. Fjern først skruerne og løft derefter forlængerens af.



4.16. TRM ensilage-forlænger

TR ensilage-forlænger er monteret med snapkobling og kan løftes af og på kroppen som en kassette. Hvis det er nødvendigt, kan den øverste forreste forlænger fjernes. Alle presenningsbøjler skal altid bruges ved brug af forlænger.

4.16.1. Montering af TRM ensilage-forlænger

1. Løft den forreste forlænger og side-forlænger op som vist på billedet, og fastgør dem ved hjælp af skruerne M12-35. Brug om nødvendigt løfteudstyr til at hjælpe. Spænd ikke boltene helt, men efterlad et slør på 5-10 mm.
2. Bredden af bøjlerne i TR ensilage forlængere varierer (den forreste bøjle er smallest). Monter presenningsbøjler med M12-80 ISO 7380 skruer.



3. Akslen på den bageste forlænger er monteret på det forreste beslag med en spændeskive og en split. Akslens justeringshoved er knyttet til dette forreste beslag. Du må ikke bøje enderne af splitten helt endnu. Bagklappen justeres til slut, og for at kunne gøre dette skal justeringshovedet kunne tages af.



4. Løft forlængerens bagerste ende ca. 20 cm over jorden til montering af den bageste forlænger.

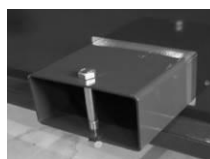


5. Fastgør en løftestrop til bagklappen ved hjælp af stifterne på siderne. Løft bagklappen på plads ved hjælp af hejseudstyr. Sørg for, at du ikke er under bagklappen der løftes og anbring ikke dine hænder mellem forlængere, når de samles. Montér den bagerste del af bagklappens arme i stifterne på den bageste forlænger, så der er skiver på begge sider af armen og sæt en split i.



6. Bagklappens beslag er monteret i den bageste forlænger med M16-65 skruer DIN 7990. Lad skruerne være løse for nu.

7. Montér løftebjælker og indsæt M16-130 låseboltene og møtrikker til den anden ende af bjælkerne.



8. Brug gaffeltruck og løft forlængerens løftebjælker over kroppen. Hvis du hjælper med montering af forlængerens manuelt, pas på dine fingre og stå ikke under forlængerens når den løftes.



9. Aktivér trailerlåsene.

10. Afmonter løftebjælker og montér dækpladerne med M10 møtrikker. Brug gaffeltruck når bjælkerne afmonteres for at forhindre dem i at falde.



11. Monteringspladerne på den bageste forlænger er fastgjort til bagklappen ved hjælp M12-55 DIN 603 bolte (4), M16-65 DIN 7990 bolte (2) og skiver. Brug skrueklemmer til hjælp ved installationen som vist på billedet. Placer skiverne mellem bagklappens beslag og forlængerens, så skiven er i niveau og der er lidt spillerum på M16 boltens.



12. Justér bagklappens arm for at sikre en korrekt tætning af forlænger. Tryk den bageste forlænger med skrueklemmen (armen sidder løst så lineren trykker med ca. 3 mm). Justér længden af armen korrekt og spænd strammemøtrikken på justeringshovedet. Sæt splitten i igen.



13. Spænd alle løse skruer og møtrikker i forlængerens.

4.16.2. Afmontering af TRM ensilage forlænger

TR ensilage forlængerens fjernes fra kroppen som en kassette vha. gaffeltruck, se Montering af løftebjælker,

kapitel 4.15.1 sektion 7. Løsn beslagene fra den bageste forlænger fra bagklappen. Åbn trailerlåsene og løft forlængerens af, se kapitel 4.15.1 sektion 8. Sænk forsigtigt forlængerens ned på jorden.



4.17. Trækbom med hydraulisk affjedring

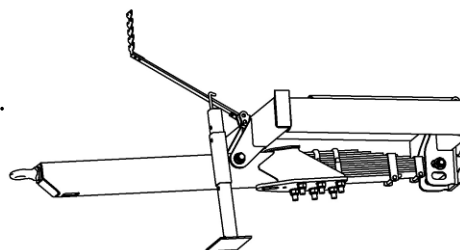
Affjedringen af den hydraulisk affjedrede trækbom er fremstillet med trykkakumulatorer og to hydrauliske cylindre forbundet parallelt. Akkumulatorerne absorberer stød på traileren og forhindre svingende bevægelser af traileren og traktoren. Den dobbeltvirkende trækboms affjedring forhindrer kroppen i at svinge og styrker affjedringens funktion.



Når trækbommens slange er tilsluttet traktorens hydraulikudtag, kan trailerens fronthøjde justeres. Højden justeres ved at indstille indikatoren på trækbommen til midten af skalaen på den forreste del af rammen. På denne måde vil indikatoren stå mellem de to sorte trekanten på skalaen. Efter justeringen skal lukkeventilen på slangen lukkes.

4.18. Trækbom med mekanisk affjedring

TRM 130 HD er udstyret med mekanisk affjedrede trækbom. Kabeløjets højdejustering har to positioner.



4.19. Hydraulisk affjedrede aksler

Affjedringen er afhængig af enkelt handlings hydrauliske cylindre. På begge sider af akslen, er de hydrauliske cylindre forbundet parallelt i deres egen hydrauliske kredsløb, hvilket tillader at olie kun kan flyde på cylindre på en side. Fordelene ved hydraulisk affjedring inkluderer en jævn fordeling af trykket på hvert dæk, forbedret kørekomfort, mulighed for opretning af chassis ved hældning på en skråtstillet flade og justering af transport og pålæsningshøjder.

Slaglængden for de hydrauliske affjedringscylindre er 200 mm. Den korrekte justering er, at holde dem læsset på midtpunktet af bevægelsen, dvs. når 100 mm af cylinderstangen er ude. Normalt er det ikke nødvendigt at justere akselophænget under transport. Når der aflæsses på en hældende eller fugtig overflade, kan traileren rettes ud ved at justere den hydrauliske cylinder kun på én side. Før der køres igen, skal traileren være nivelleret til udgangspositionen.

Styreaxlens trevejs ventil

I midterste position er ventilen lukket. Håndtaget på ventilen drejes til højre ved justering af højre ophængningshøjde og tilsvarende til venstre ved justering af venstre sidehøjde. Under transporten, holdes ventilen på enten midterposition eller drejes til siden, så ophængningshøjden kan sænkes eller hæves, og traileren justeres til en vandret position.



Slangen er forsynet med en hane, så det er ikke nødvendigt at den konstant er tilsluttet til traktoren.

4.20. Friktionsstyret aksel

Princippet for friktionsstyret drift er, at hjulnavets forbindelsespunkt er placeret på forsiden af akslens centerlinie. Derfor følger hjulene på styreakslen traktorens bevægelighed når de tværgående kræfter bliver tilstrækkeligt stærke. Når der køres lige fremad, bliver styreakslen stabiliseret af støddæmperne.

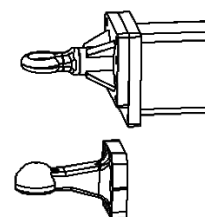
Når der bakkes, skal styreakselen altid låses med den dobbeltvirkende hydraulikcylinder. Spærring af styreaksel er nødvendig for at styre traileren i den ønskede retning. Når der køres lige fremad, løsnes aksellåsen ved at dreje det hydrauliske håndtag til den modsatte retning, og låsecylinderens stænger trækkes tilbage. Akslen skal holdes aflåst under vejtransport.

Hvis akslen ikke styrer trods en frigivet lås:

- foretag skarpe sving på en hård overflade med en læsset trailer. En tom last og en glat overflade skaber ikke tilstrækkelig friktion.
- Smør forakslens styrebolte med passende vaseline.

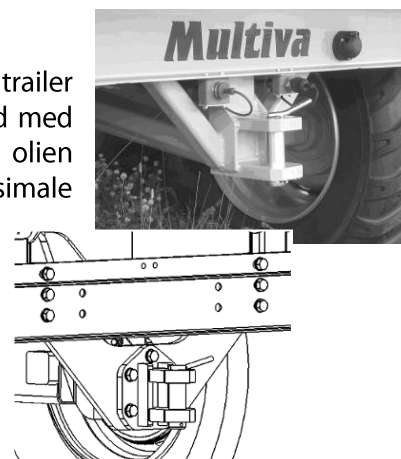
4.21. Kuglekobling

Dette udstyr omfatter et skruemonteret roterende kabeløje og en kuglekobling. Ved skift af kobling, skal skruerne strammes til 420 Nm.



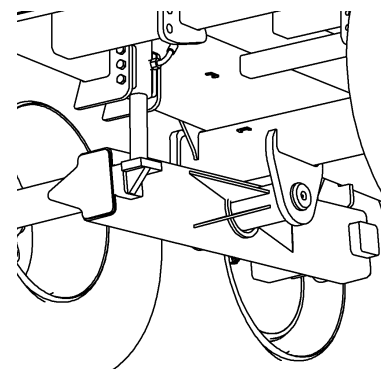
4.22. Bagerste trækanordning

Den bagerste trækanordning giver mulighed for at tilslutte en anden trailer eller maskine bag traileren. Udstyret omfatter også et stik til tippelad med skifteventil, ventilkonnektor og udgang til lys. Skifteventilen lader olien strømme til trailerens bagerste stik i stedet for tipcylinderen. Den maksimale tilladte nominelle lodrette belastning af svejset trækanordning bagtil er 1.500 kg (trækstangsbelastning), og vandret er den maksimale last 15.000 kg (bugseret belastning). Den maksimale tilladte lodrette belastning af boltet trækanordning bagtil er 3000 kg (trækstangsbelastning), og vandret er den maksimale last 20.000 kg (bugseret belastning).



4.23. Bogie-stabilisatorer

Bogie-stabilisatorernes cylindre flytter bogiernes støttepunkt fra centrum til det bageste hjul på bogien, hvorved trækbomsbelastning bevares ved aflæsning. I store ensilage trailere er bogie-stabilisator cylindre meget nyttige, især når der anvendes en let traktor til at trække traileren med. Cylindrene betjenes via deres egne dobbeltvirkende hydraulikudtag.



4.24. Aflæsningsbegrænser

Aflæsning begrænses med en ventil, der forhindrer at traileren vælter over. Ventilen er designet til at reducere belastningen på vippeladet ved at stoppe oliestrømmen før vippeladet når sin fulde længde. En ledning fastgjort til den bageste del af traileren styrer en reduktionsventil. Ledningen har en fjeder der forlænger hvis vippeladet når sin fulde længde. Justering udføres ved at dreje ledningen fra den forreste ende. Ved at forkorte ledningen, standser ventilen oliestrømmen tidligere, dvs. det medfører en lavere maksimal højde for vippeladet.

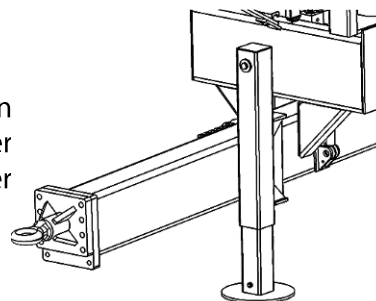


4.25. Trykreguleringsventil til bremses

Dette udstyr kan installeres hvis trailerens bremses er meget effektive. Trykreduktionsventilen monteres mellem traktoren og traileren. Ventilen begrænser trykket til 110 bar, og en strømningsreguleringsventil bruges til at justere strømmen med henblik på at dæmpe bremserne. Ventilslangen er tilsluttet traktorens free-flow udtag.

4.26. Hydrauliske støtteben

De hydrauliske støtteben der erstatter faste støtteben er tilbehør, der kan eftermonteres. De monteres i støttebensmuffen. Støttebenene er beregnet til en akselvægt på 3.000 kg. De hydrauliske støtteben kræver en dobbeltvirkende hydraulisk fremtræk.



4.27. Mekanisk parkeringsbremse

Den mekaniske parkeringsbremse betjenes ved hjælp af håndsvinget, der er fastgjort til rammen. Bremsen aktiveres, når håndsvinget drejes med uret. Drej håndsvinget indtil bremsehåndtagene ikke længere bevæger sig og kraftig modstand mærkes i håndsvinget. Bremsene frigives ved at dreje håndsvinget od uret, indtil det ikke længere kan drejes.

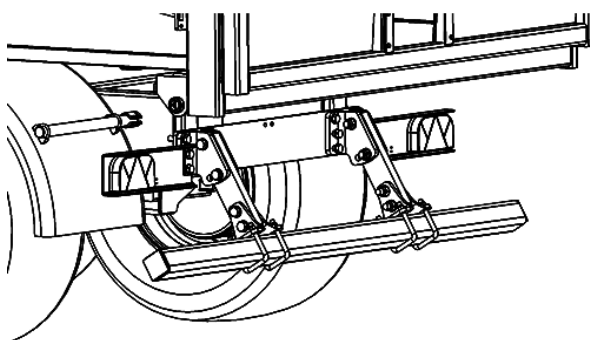
4.28. Stænkskærme

Toppen af forskærmene er svejset fast på kroppen. De bagerste sektioner af plastik kan let afmonteres.



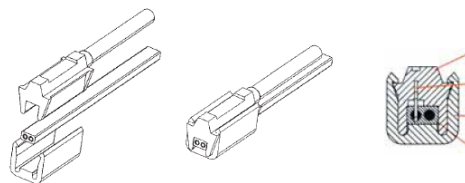
4.29. Afskærmning mod underkøring

Afskærmning mod underkøring er ekstraudstyr.



4.30. Sidelys og forlygter

De forreste hjørner er udstyret med lygter, der afspejler hvidt lys fremad, rødt lys bagud og gult lys til siderne. Det er ikke muligt at skifte en pære i LED lygteenheden; hele lygteenheden skal udskiftes. Lygterne er tilsluttet ledningsnettet med påmonterede stik, der gør det muligt at nemt udskifte en defekt pære med en ny ved at fastspænde et nyt stik på ledningsnettet. En forældet ledning skæres af og tilstoppes med en beskyttelseshætte.



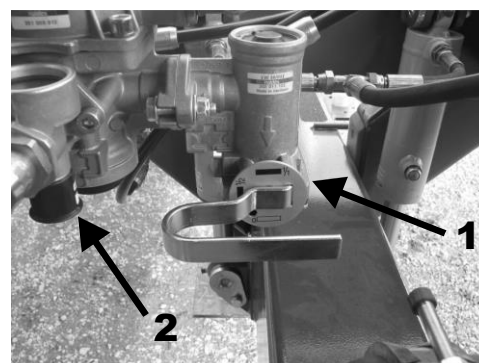
4.31. Dobbelt-rør bremses

Trykluftbremses drives af traktorens trykluftssystem. Der er to slanger i et dobbelt-rørs system. Der er altid maksimalt tryk i én af rørlinjerne, der bruges til fødetryk til akkumulatoren, dvs. fødeledning. Trykket fra traktorens udfylder de andre rørlinjer ved bremsning, og bruges til betjening af trailerens bremseventil.

Pneumatiske tilslutninger på bremserne skal tilsluttes til bremseudtagene bag på traktoren (2 x gladhand stik eller et Duomatic stik). Gladhand stik er farvekodede for at sikre passende tilslutning. Styreslangen er markeret med gult (venstre) og foderslangen er markeret med rød (til højre). Bremserne aktiveres ved slangesvigt og når luftslangerne kobles fra traktoren. I dette system er filtre integreret ind i stikkene.

4.31.1. BREMSEKRAFTSTYRING

Bremseeffektivitet kan justeres med en specifik bremsekraftstyring, som giver mulighed for at fastlægge en passende bremsekraft til en tom og en fuldt lastet trailer. Bremsekraften indstilles ved at dreje håndtaget (nr. 1 på billedet) inde i trailerens ramme, oven på trækbummen, til forskellige positioner i overensstemmelse med belastningsforholdene. Op [(1/1) for fuldt læs, midten (1/2) for halvt læs og ned (0) for en tom trailer



Bremsekraftstyring (1) og transitventil (2)

4.31.2. Automatisk justering af bremsekraft.

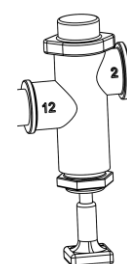
Den automatiske justering af bremsekraft justerer bremsekraften ifølge belastningen på trailerens aksler.

4.31.3. Trailer transit uden pneumatisk bremsesystem

Når der køres med trailer uden tilgængelig pneumatik, kan transit anvendes til at udløse bremserne. Et tryk på knap 2 (på billedet) slipper bremserne, og trækkes den tilbage indkobles bremserne, så længe der ikke er tryk i akkumulatoren.

4.31.4. Parkeringsbremseventil (modeller med fjederbremse mekanisme)

Når du parkerer traileren, skal bremserne aktiveres ved hjælp af en separat parkeringsbremseventil. Ventilen er placeret forrest på traileren. Træk den røde knop på ventilen for at trykafleste fjederbremseaktuatoren og bremserne aktiveres.



5. VEDLIGEHOLDELSESPROGRAM, INSPEKTIONER

Tilsyn der skal udføres på traileren. Detaljeret vejledning kan findes på de følgende sider.

Kolonner:

- 1) Efter den første transport af last
- 2) Dagligt eller 10 timer
- 3) Hver 200 timer
- 4) Hver 1000 timer eller mindst en gang om året
- 5) Hvert 6. år, eller når det er nødvendigt

	1)	2) 10 t	3) 200 t	4) 1000 t	5) 6 år
Alle trailere:					
Kørehjulsbolte	X	X	X	X	
Dæktryk	X	X	X	X	
Forsegling af hydrauliksystem	X		X	X	
Lejeslør hjulnav			X	X	
Justering af bremses			X	X	
Slitage af bremseklodser			X	X	
Trailerstifte			X	X	
Hydraulikslangernes tilstand		X		X	
Tilspænding af alle bolte		X		X	
Afhængigt af det monterede tilbehør:					
Mudderskærmenes beslag				X	
Tilspænding af bolte til bagerste trækanordning			X		
Funktionen af vippeladets begrænser				X	
Tilstanden for trækstangsophængets guider				X	
TR bagklappen justering og boltenes stramning				X	
Tryk i trykkumulatorerne (autoriseret service)					X
Tilstanden af ledningerne på den mekaniske parkeringsbremse				X	
Trailere med hydraulisk affjedrede aksler:					
Monteringsbolte på aksler	X	X	X	X	
Monteringsbolt der forbinder fjederen til rammen	X	X	X	X	
Bolte på akselophængets cylinderstifte	X	X	X	X	
Pneumatiske bremses:					
Aftapning af vand fra trykreservoir		X			



5.1. Hjulbolte

Tilspændingen af hjulboltene skal kontrolleres med en momentnøgle efter den første transport af last.

Nav med 6 bolte – M18x1,5	320 Nm
Nav med 8 bolte - M20x1,5	420 Nm
Nav med 10 bolte - M22x1,5	560 Nm

Maskinens bruger er ansvarlig for at vælge en passende stramhed for boltene. Producenten er ikke ansvarlig for skade forvoldt af løse bolte.

5.2. Dæktryk

Dæktryk skal kontrolleres efter den første transport af en last!

Retningslinjer for dæktryk findes i tabellen. Grundet forskellige dækmærker, kan yderligere specifikationer blive tilgængelige efter trykningen af denne brugervejledning. Mærkatet på traileren giver de nyeste anbefalede dæktryk.

Nav med 6 bolte:	
400/60-15,5	3,6
500/50-17	3,6
500/50R17	3,6
Nav med 8 bolte:	
550/45-22,5	4,0
620/40R22.5	4,0
Nav med 10 bolte:	
550/60-22,5	3,2
600/50R22.5	4,0
650/50R22.5	4,0
710/40R22.5	4,0
600/55R26.5	4,0
650/50R26.5	4,0
710/50R26.5	4,0

5.3. Hydrauliksystemets tæthed

Kontrollér de hydrauliske systemer og stram koblingerne hvis nødvendigt.

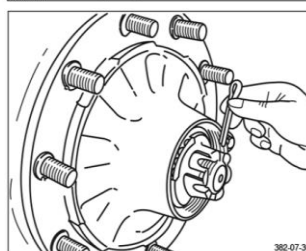
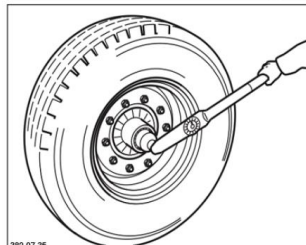
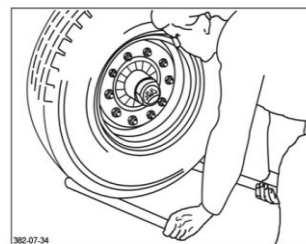


5.4. Lejeslør hjulnav

Lejesløret på hjulnav skal kontrolleres for hver 200 timer. Hvis navets lejer er løse, skal de strammes.

Hjulene skal være løftet over jorden for kontrollen. For at sikre at hjullejerne ikke er løse, indsæt en stang mellem hjul og chassis og bevæg den.

Når du strammer et leje, løft hjulet fra jorden og åbn hjulkapslen. Fjern taktstyringen fra akslens kronemøtrik og spænd kronemøtrikken under rotation af hjulet, indtil let modstand mærkes i lejet. Åbn derefter møtrikken, indtil låsestiften passer ind i det næste hak, hvor lejet roterer frit. Hvis møtrikken allerede er på linje med hullet, åbn møtrikken indtil det næste hak (højst 30 grader). Lås stiften på plads. Fyld 1/3 af koppen med smørefedt og monter hjulkapslen igen.



5.5. Justering af bremses

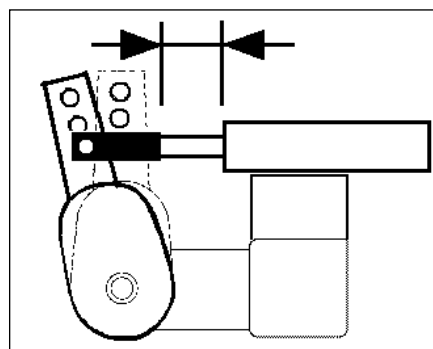
Bremsejustering skal kontrolleres for hver 200 timer.

Hvis vandringen af bremsecylinderen overstiger 60 mm, skal bremsene justeres. Bremsene skal frigives før justering.

Justeringsskruen på bremsearmen drejes således at cylinderens vandring er mellem 40-50 mm. Drejning mod uret forkorter vandringen. Efter justering skal du sikre dig, at bremsen ikke er forbliver aktiv efter opbremsning.

Bemærk!

Bremsekomponenter kan være meget varme; berøring af komponenterne medfører brandfare.



5.6. Slitage af bremseklodser

Kontroller slitage af bremseklodser og erstatte klodser, hvis den resterende tykkelse af kontaktfladen er mindre end 1,5 mm.

5.7. Trailerstifte

Kontrollér tilstanden af de øverste og nederste monteringsstifte på vippeladet. Hvis der observeres slid, skal stifterne udskiftes.

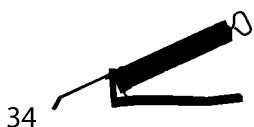
Tilstand og tilspænding af trailerens vippeleds-stifter skal kontrolleres og udskiftes om nødvendigt.

5.8. Hydraulikslangernes tilstand

Efterse slangerne for snit, slitage eller misdannelser. Ved kontrol af slangerne, tag særligt hensyn til, at oliesprøjt fra slangerne ikke kommer i kontakt med huden. Trykreguleret oliespray kan trænge igennem tøj og hud.

5.9. Mudderskærmenes beslag

Kontroller mudderskærmenes beslag og sørg for korrekt tilspænding af bolte.



5.10. Funktionen af vippeladets begrænser

Funktionen af vippeladets begrænser skal kontrolleres for at sikre, at vippecylinder ikke kan forlænge uden at ventilen afskærer oliestrømmen ca. 50 mm før cylinderens maksimale forlængelse. Begrænseren justeres ved at dreje tilbehørsenheden på ledningen.

5.11. Tilstanden af trækstangsophængets guider

I tilfælde at, af sideføringen er slidt til 7 mm i tykkelsen, eller frigangen er over 3 mm, skal guiderne udskiftes.

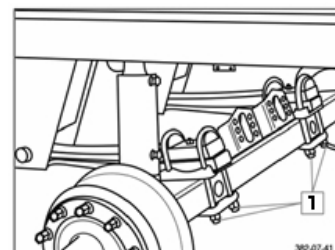
5.12. Trykakkumulator

Over tid vil trykakkumulatorer miste tryk. Reparation af trykakkumulatorer bør overlades til autoriserede værksteder.

5.13. Hydraulisk affjedrede aksler

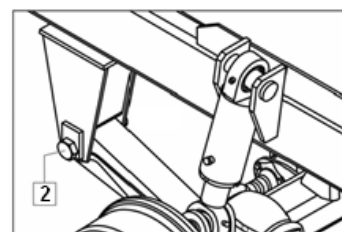
- **Monteringsbolte på aksler**

Tætheden af U-bolte sikres med en momentnøgle, punkt 1 i billedet, (4 pr. aksel). Tilspændingsmomentet er 650 Nm.



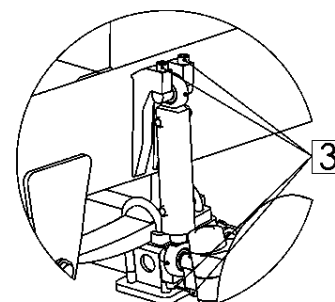
- **Monteringsbolt der forbinder fjederen til rammen**

Tilspændingsmomentet for fjeder monteringsbolt er 900 Nm, se punkt 2 i billedet, (2 pr. aksel).



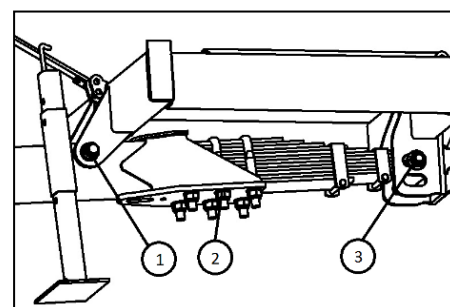
- **Bolte på akselophængets cylinderstifte**

Tilspændingsmomentet for cylinderstift boltene er 420 Nm, se punkt 3 i billedet, (4 pr. cylinder).



5.14. Trækbom med mekanisk affjedring

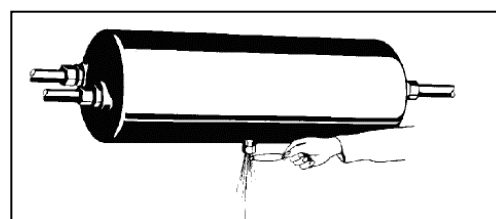
- Trækbommens monteringsbolte (punkt 1 og 3) skal strammes for at fjerne eventuelt spillerum.
- Tætheden af U-bolte sikres med en momentnøgle, punkt 2 på billedet. Tilspændingsmomentet er 650 Nm.



5.15. Aftapning af vand fra trykreservoir

Kun trailere med tryklufthremser

Vandansamlinger i trykbeholderen skal tømmes ved at dreje ventilen til side indtil der kun kommer tør luft ud af ventilen.



6. VEDLIGEHOLDELSESPROGRAM - VEDLIGEHOLDELSE OG SMØRING

Alle smøresteder skal smøres igen efter brug af en højtryksrenser.

En højtryksrenser MÅ IKKE anvendes direkte på elektriske systemkomponenter, mærkater eller dele med lejer. Afstanden mellem højtryksrensers dyse og elementet der skal vaskes skal være minimum 30 cm.

Til smøringen skal der anvendes almindelig fedt, der indeholder litium sæbe og EP-additiver (f.eks. Shell Retinax Grease LX2 eller BPW Eco-Li 91).

Til smøring af glidelejets bogielejer, kan pin fedt (stabil og klæbende fedt, såsom Shell Retinax Grease EP2, HDX2) anvendes. Men brug af denne type fedt på hjulnav kan beskadige lejerne.

50 timers vedligeholdelse - smør også smørenipler, der kræver smøring hver 10 timer. 200 timers vedligeholdelse - smør også smørenipler, der kræver smøring hver 10 og 50 timer. 1.000 timers vedligeholdelse - smør alle smørenipler.

Rens smøreniplerne før smøring. Påfør et par tryk smøremiddel i smørenipler. Aftør eventuelt overløb.

Hydraulikslangerne skal være afmonteret fra traktoren og trykaflastes inden der udføres vedligeholdelsesarbejde på hydrauliksystemet.

Rengør låsemekanismen på bagklappen og traktorens kabeløje jævnlige. Mekanismerne samler snavs, der forhindrer dem i at fungere korrekt. Dette medfører en risiko for, at genstande falder af traileren, og at traileren bliver frakoblet fra traktoren.

Detaljeret vejledning kan findes på de følgende sider.

Kolonner:

- 1) Hver 10 timer eller dagligt
- 2) Hver 50 timer
- 3) Hver 200 timer
- 4) Hver 1000 timer eller mindst en gang om året

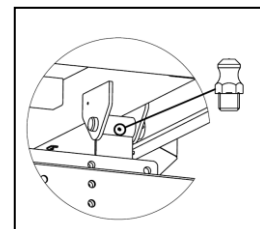
	1) 10 t	2) 50 t	3) 200 t	4) 1000 t
Alle trailere:				
Kabeløjet	X	X	X	X
Vippeled		X	X	X
Bagklappens cylindre			X	X
Cylinder sfæriske lejer			X	X
Udskiftning af smørefedt til hjulnav				X
Afhængigt af det monterede tilbehør:				
Bogie-lejer		X	X	X
Affjedret trækstang			X	X
Hydraulisk affjedrede aksler			X	X
Styreakslernes drejebolte		X		
Styreakslernes låsecylinder			X	
Rengøring af filtre på pneumatiske bremses			X	

6.1. Kabeløje

Tryk et par pumper af vaseline til kabeløjets nippel. Smør løkken lidt på indersiden og bunden. **En slidt kabeløje skal udskiftes, hvis tykkelsen af øjets løkke er mindre end 25 mm.** Det maksimalt tilladte slid på slæbekuglen er 2 mm fra den oprindelige. Med andre ord må den indvendige diameter af trailer-side kuglen være maks. Ø 82 mm. Herefter skal den udskiftes. Bemærk ujævnt slid, når der måles. Tætheden af monteringsboltene på kabeløjet eller kuglekoblingen før transport efter udskiftning skal sikres.

6.2. Vippeled

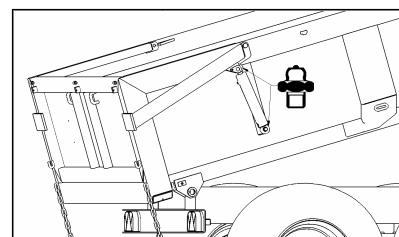
To stifter, der artikulerer bagenden af traileren til den nederste ramme. Pres smøremiddel ind i smøreniplerne, indtil der løber rent smøremiddel ud.



6.3. Bagklappens cylindre

Der er fire cylinder nipler.

Påfør et par tryk smøremiddel i cylinderledskålene.



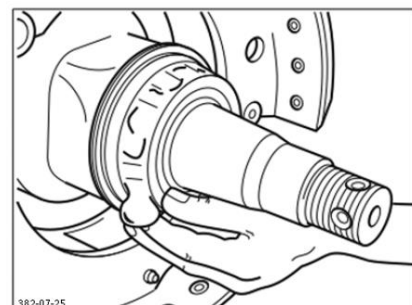
6.4. Udskiftning af smørefedt til hjulnav

Løft traileren op på støtter og afmonter hjulene.

Afmonter hjulnavet og bremsetromler og rengør og kontroller alle dele. Udskift alle slidte dele med nye.

Rengør indvendige og udvendige dele af hjulnavene. Fjern omhyggeligt gammelt smørefedt. Fjern omhyggeligt gammelt smørefedt fra lejerne og foringerne med dieselolie.

Fyld ca. 1/3 af afstanden mellem lejerne og koppers volumen med frisk fedt og smør lejerne let før installation.



Derefter monteres navene igen og lejespillerummet justeres.

Ved smøringen af hjulnav, brug litium-baseret vaseline med et flydepunkt på mindst 190°C - f.eks. BPW Eco-Li 91 smørefedt. Brug af en forkert type smøremiddel kan beskadige navet.

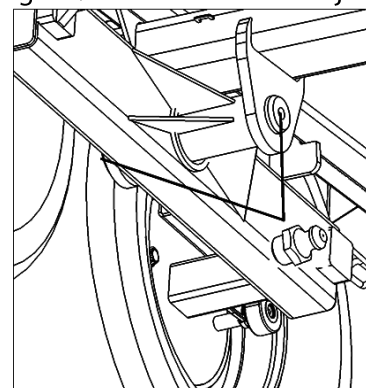
Kontrollér slitage af bremseklodser

Kontrollér tilspænding af dækbolte efter den næste transport.

6.5. Bogie-lejer

Bogierne er udstyret med fire smørenipler. For smøring, løft bagenden af traileren og understøt rammen med støtteben, således at trailerens vægt ikke hviler på bogier og smøremidlet når hele lejets bredde. Tryk fedtet fra smøreniplerne på begge ender af bogie stikket. Hvis bogien rokkes under påføring af fedt hjælper det med at sprede fedtet.

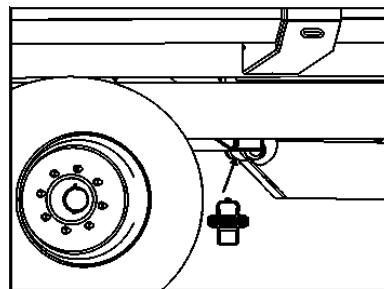
Fortsæt indtil der kommer rent fedt som overløb fra enderne af soklen.



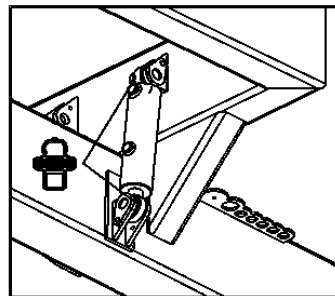
6.6. Affjedret trækstang

- Sokkel til trækstang

Pres smøremiddel ind i smøreniplerne, indtil der løber rent smøremiddel ud.

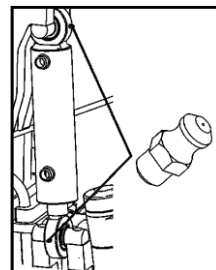


- Påfør et par tryk smøremiddel i cylinderledskålene.



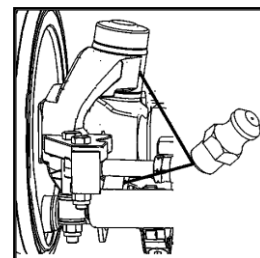
6.7. Hydraulisk affjedrede aksler

- Påfør et par tryk smøremiddel i ophængets cylinderledskåle. Kontroller tilstanden af lejerne, og udskift dem om nødvendigt.

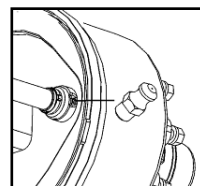


- Smørenipler på det styrende drejeled af styreakslen, 4 stk.

BEMÆRK! Brug ikke høj viskositet fedt på drejelejer. Brugen af sådanne fedt kan blokere drejelejer, hvilket forhindrer friktionsstyring i at fungere.



- Tryk et par pumper smøremiddel i bøsningerne på bremsens knastaksel i bremsepladen.



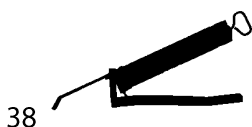
6.8. Rengøring af filtre på pneumatiske bremses

Filteret på de pneumatiske bremses skal rengøres for hver 200 timer. Filtrene er integreret ind i stikkene. Fjern filterpatronen, vask den med rengøringsmiddel, og tør den med trykluft.

6.9. Vedligeholdelse, generel information

Det anbefales, at traileren holdes ren for at sikre holdbarheden af overfladens lak. Hvis lakken bliver beskadiget, skal den ramte plet males eller korrosionsbeskyttes med andre midler. Ved mere omfattende vedligeholdelsesarbejde, såsom dem, der kræver svejsning, skal du kontakte et autoriseret servicecenter. Ved servicering af tunge dele, brug løfteudstyr.

Ved spørgsmål vedrørende reservedele og leverancer, skal du kontakte forhandleren eller eventuelt producenten af traileren.



7. OPBEVARING

For langtidsopbevaring, rengør traileren grundigt og smør den. Det anbefales, at traileren opbevares indendørs. **BEMÆRK!** Dæk og slanger kan blive beskadiget under langtidsopbevaring udendørs.

Under opbevaring, skal hydrauliske cylindre skal være i en position, hvor man kan se så den forkromede stempelstang mindst muligt. **Stempelstangen, der forbliver synlig, skal beskyttes med et tyndt lag vaseline eller tyk olie.**

Dæktrykket skal kontrolleres og justeres om nødvendigt, inden opbevaring. Efter opbevaring, skal dækkene køres tilbage i god form ved en moderat hastighed.



8. GARANTI

Multiva landbrugsmaskiner har en garanti på 1 år.

Garantivilkår:

1. Inden for garantiperioden friholder producenten, uden afgift, sådanne komponenter, der er blevet uanvendelige på grund af fejlbehæftet eller defekt råmateriale. Men alle sliddele er udelukket fra garantien.
2. Skader som følge af forkert brug, utilstrækkelig servicering, ændringer uautoriseret af producenten, trafikulykker og andre grunde udover mulig inspektion er udelukket fra dækning under denne garanti.
3. Garantien dækker ikke skader forårsaget af brug af maskinen med en meget stor traktor.
4. Hvis en fejl, der er opdaget inden for garantiperioden, reparerer af tredjemand, friholder producenten udgifterne i forbindelse hermed, kun når producenten har indgået aftale herom på forhånd.
5. Producenten hæfter ikke for tabt arbejdsfortjeneste pga. nedetid forårsaget af skader eller andre indirekte tab forårsaget af defekte maskiner.

9. EF-OVERENSSTEMMELSESESRKLÆRING

DOMETAL OY
Kotimäentie 1
FI-32210 Loimaa
Finland

Forsikrer hermed at følgende

Multiva TR 200, 250, 300, 350
Multiva TRM 10, 13, 16, 18
Multiva TRM 130 HD, 160 HD, 180 HD
Fra og med serienummer 07340016

opfylder bestemmelserne i maskindirektivet 2006/42/EF for maskinens struktur.

Desuden er følgende harmoniserede standarder blevet anvendt ved konstruktion af maskinen:

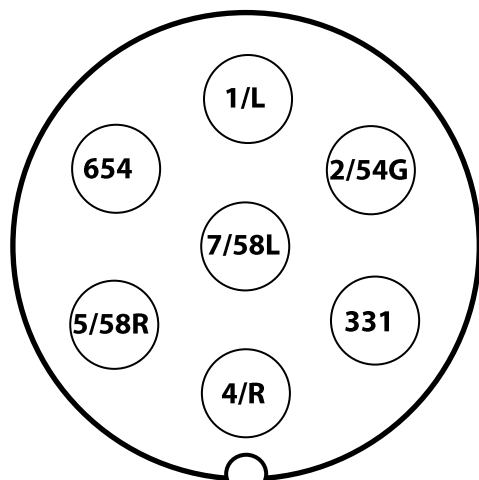
EN1853:1999+A1:2009

Loimaa, 22. januar 2017



Vesa Mäkelä
Kotimäentie 1
FI-32210 Loimaa
Finland

Undertegnede er autoriseret til at udarbejde den tekniske fil for maskinen.
Oversættelse 01/2017

VEDHÆFTNING 1 Stiktilslutning ifølge SFS 2473

1/L	Venstre blinklys	gul
2/54G	Fri	-
3/31	Jordforbindelse	hvid
4/R	Højre blinklys	grøn
5/58R	Højre baglygte+nummerpladelampe	brun
6/54	Bremselygte	rød
7/58L	Venstre baglygte	sort

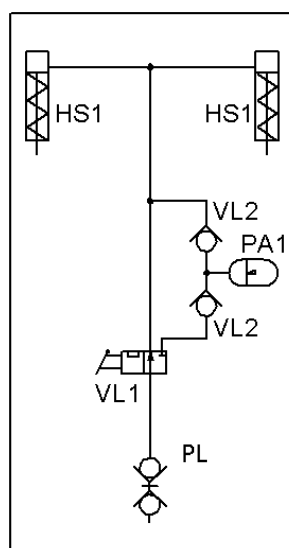
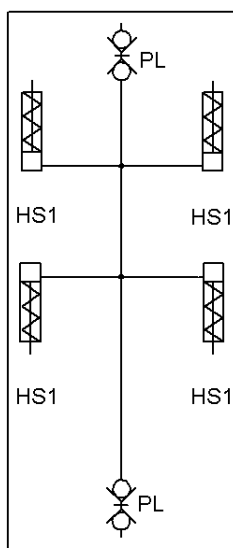
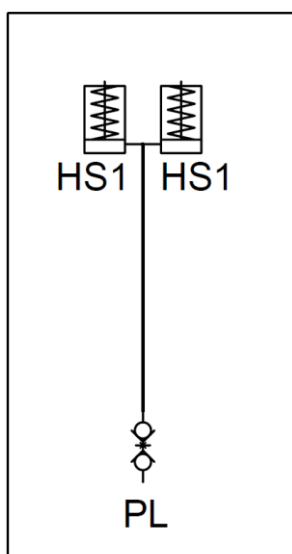
VEDHÆFTNING 2 Hydrauliske oversigter

Bremser

Standard

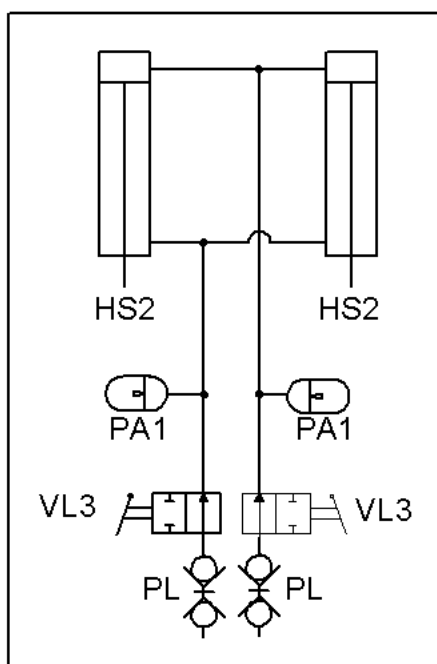
med en bagerste
trækanordning

med en nødbremse
og parkeringsbremse



PL Bremse hurtigkobling
HS1 Bremsecylinder
VL1 3-vejs ventil
VL2 Kontrolventil
PA1 Trykakkumulator

Dobbeltvirkende affjedring trækstang



PL Hurtigkobling
HS2 Affjedring trækstangscylinder
VL3 Kugleventil
PA1 Trykakkumulator

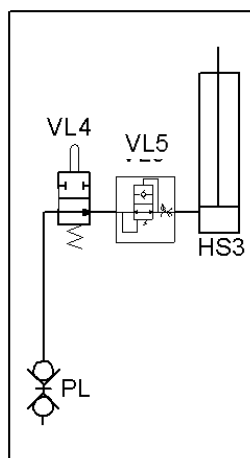
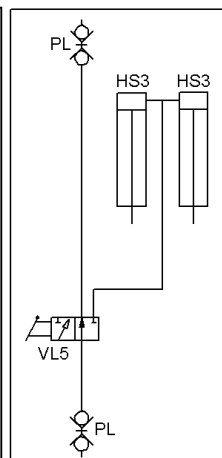
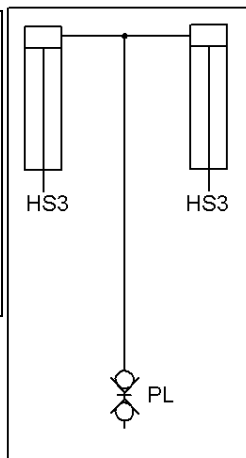
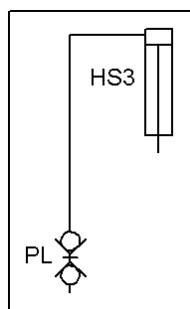
Aflæsning

Vippelad

Dobbelt vippelad

Vippelad med en
bagerste
trækanordning

med en begrænser og
en slangebristventil

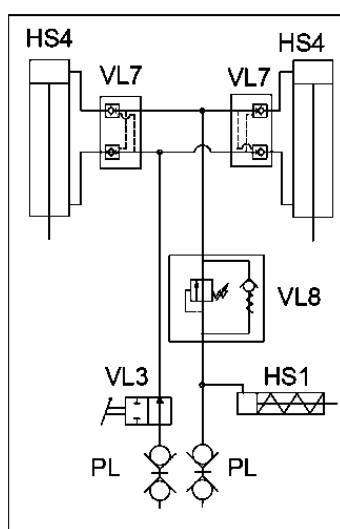
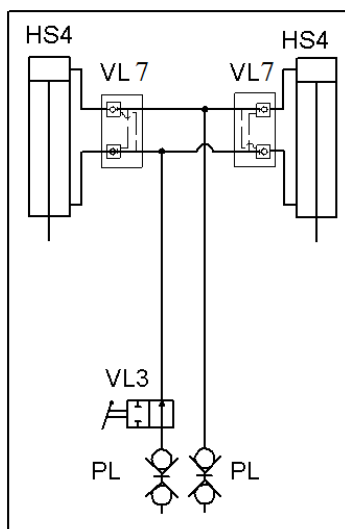


PL Hurtigkobling
HS3 Vippeladscylinder
VL3 3-vejs ventil
VL4 Vippelad
begrænserventil
(tilbehør)
VL5 slangebristventil
(TR250 og TR300)
VL6 Vekselventil

Bagklap

TRM

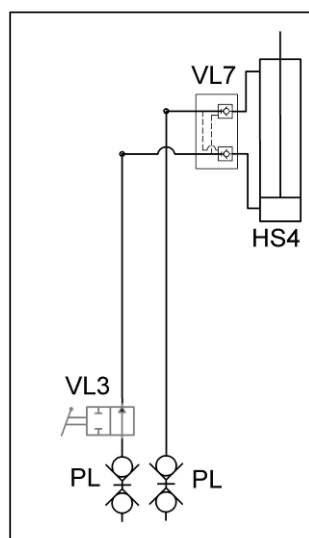
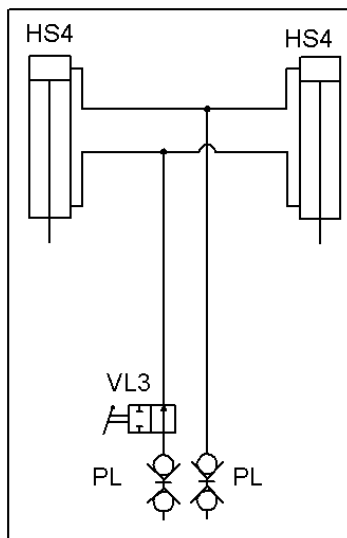
TRM hydraulisk lås



PL Hurtigkobling
VHS4 bagklapscylinder
HS1 låsecylinder
VL3 Kugleventil
VL7 Dobbelt spærreventil
VL8 Følgeventil

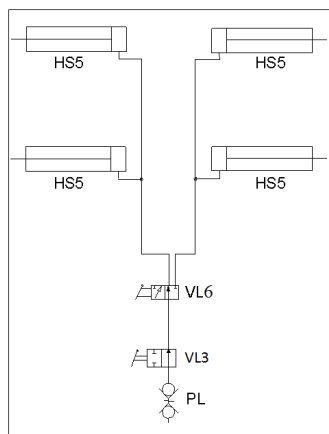
TR

vippefunktion bagklap (KAMI)



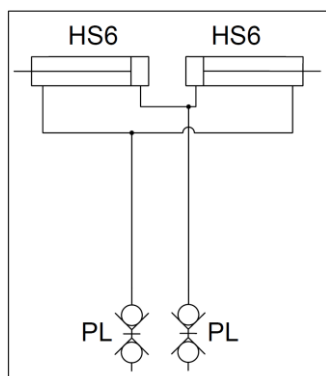
PL Hurtigkobling
HS4 Bagklapscylinder
HS1 Låsecylinder
VL3 Kugleventil
VL7 Dobbelt spærreventil

Akselophæng



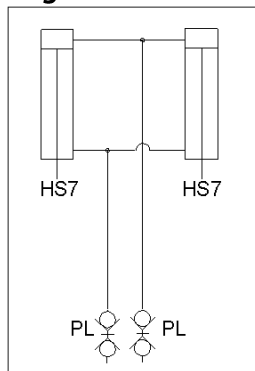
PL Hurtigkobling
VL3 Kugleventil
HS5 Akselcylinder
VL6 Vekselventil

Ratlås



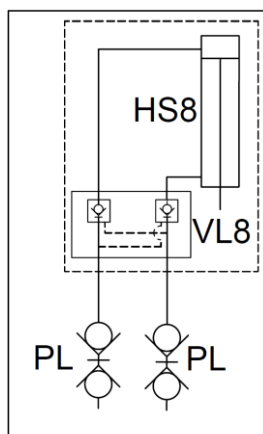
PL Hurtigkobling
HS6 låsecylinder

Bogie-stabilisator



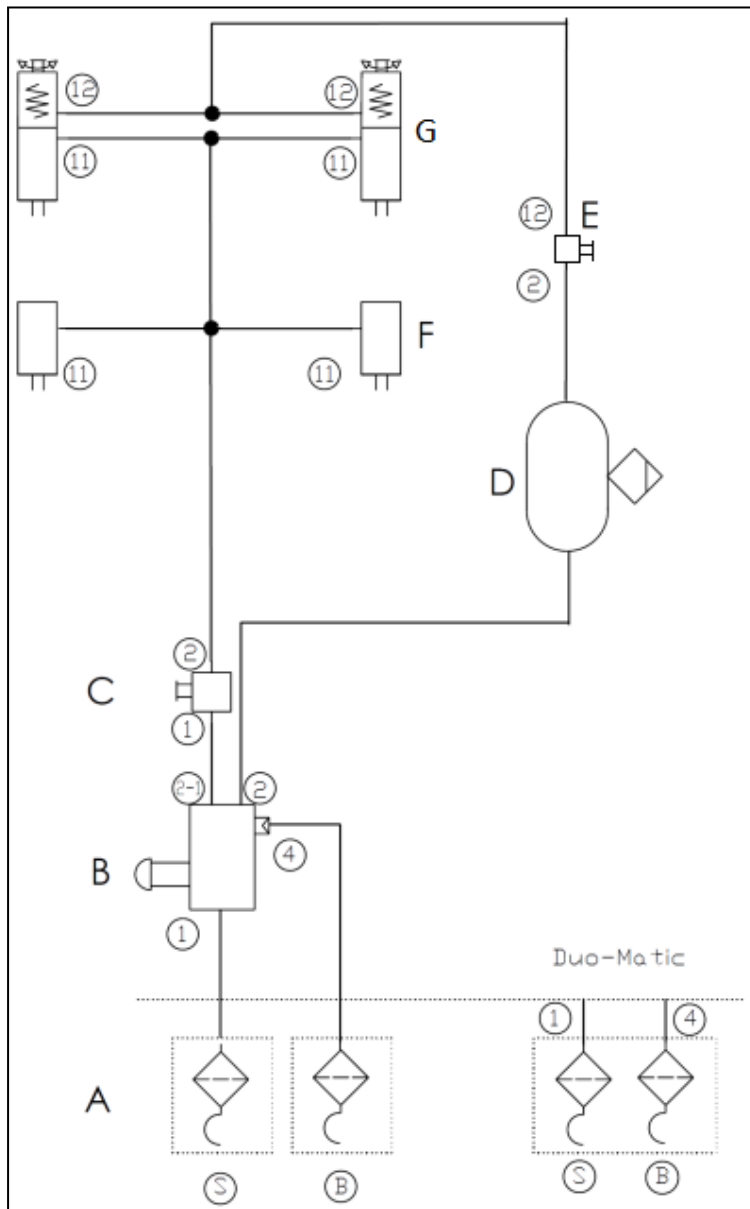
PL Hurtigkobling
HS7 stabilisatorcylinder

Hydrauliske støtteben



PL Hurtigkobling
HS8 Hydrauliske støtteben
VL8 dobbeltlås (integreret i de hydrauliske støtteben)

Pneumatiske bremser



A= koblinger

Gladhand konnektorer

S=rød (tryk)

B=gul (styring)

Duo-Matic

S= Tryk

B=Styring

B=bremseventil

C=belastningsreguleringsventil

D=tryktank

E=parkeringsbremsens ventil (ikke i trailere med bogie)

F= bremsekammer

E=fjederbremseaktuator (ikke i trailere med bogie)